stomdevice

97050076
rev. 009
03/2007

CE
0051

A5 - A6 PLUS

Ру

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

СОДЕРЖАНИЕ

1. Основные предупреждения 4
1.1. Символика 4
1.2. Предусмотренное применение и порядок использования 5
1.2.1. Классификация 5
1.2.2. Условия окружающей среды 5
1.2.3. Гарантия 5
1.2.4. Утилизация по окончании срока службы 6
1.3. Предупреждения по безопасности 6
1.4. Чистка и дезинфекция. 7

2. Описание аппаратов 9
2.1. Идентификационные бирки 9
2.2. Стоматологические установки 10
2.3. Кресло 12

3. Включение стоматологической установки 12

4. Функционирование кресла 13
4.1. Устройства обеспечения безопасности 13
4.2. Устройства экстренного останова 13
4.3. Регулируемый подголовник 14
4.4. Подвижный подлокотник (опционный, за дополнительную плату) ..14

5. Функционирование столика врача 14
5.1. Консоль врача 16
5.1.1. Включение негатоскопа 18
5.1.2. Настройка «Положения для Споласкивания» и «Автоматического возврата в стандартное положение» кресла ..18
5.1.3. Программирование положений A, B, C и D кресла ..18
5.1.4. Аварийная кнопка. 18
5.2. НОЖНОЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ 19
5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления 19
5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления 21
5.3. ШПРИЦ-ПИСТОЛЕТ 23
5.4. Турбинка 24
5.5. Электрический микромотор 25
5.6. Скалер 27
5.7. ПОЛИМЕРИЗАЦИОННАЯ ЛАМПА T LED 29
5.8. ВНУТРИРОТОВАЯ ТЕЛЕКАМЕРА ANTHOS CAM 34

6. Функционирование столика ассистента 37
6.1. КОНСОЛЬ СТОЛИКА АССИСТЕНТА 38
6.2. 3-функциональный шприц-пистолет на столике ассистента 39
6.3. ПОЛИМЕРИЗАЦИОННАЯ ЛАМПА T LED НА СТОЛИКЕ АССИСТЕНТА 39
6.4. ВНУТРИРОТОВАЯ ТЕЛЕКАМЕРА ANTHOS CAM НА СТОЛИКЕ АССИСТЕНТА ИЛИ ЗАКРЕПЛЕННАЯ НА МОНИТОРЕ 39
6.5. Аспирационные шланги 40
6.6. Гидравлический слюноотсос 41

7. Функционирование гидроблока 42
7.1. Плевательница и заполнение стакана 42
7.2. Система для независимой подачи воды 44
7.2.1. Цикл дезинфекции перекисью водорода (ручной цикл BIOSTER) 45
7.3. WHE: система подачи воды согласно стандарту EN 1717 с установкой дезинфекции непрерывного действия 47
7.4. Открытие/Закрытие бокового кожуха гидроблока 48

8. Принадлежности 49
8.1. БЕСТЕНЕВАЯ ЛАМПА 49
8.2. Монитор на стойке лампы 49
8.3. Вспомогательный столик-держатель подноса 49
(только исполнения CART) 49
8.4. Негатоскоп для просмотра панорамных снимков 49
8.5. 6,4-дюймовый монитор MEDICAL VIEW (только для исполнения CONTINENTAL) 50
8.6. Быстросъемные фитинги для воздуха/воды 51

9. Обслуживание 51
9.1. ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ 51
9.2. Слив конденсата 52
9.3. Чистка фильтра хирургического отсоса 52
9.4. Хирургический отсос 52
9.5. Хирургический сепаратор CATTANI 53
9.6. Гравитационный сепаратор амальгамы CATTANI 54
9.7. Чистка коллектора возвратного воздуха 54
9.9. Сепаратор амальгамы DURR 54
9.10. Кресло 54

10. Упаковка 55
10.1. Транспортирование и складирование 55

11. Технические данные 56

12. Основная схема обслуживания стоматологической установки A5-A6 PLUS 57

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **В этих инструкциях изложен правильный порядок использования зубоврачебных комплексов серий A5 и A6 PLUS. Перед применением аппаратуры, просим внимательно прочесть это руководство.**
- Эти инструкции описывают все исполнения стоматологических установок A5 и A6 PLUS с максимальным количеством возможных принадлежностей, поэтому не все параграфы могут найти практическое применение в приобретенной Вами установке.
- Запрещаются воспроизведение, запись на запоминающие устройства и передача в любой форме (электронной, механической, посредством ксерокопирования, перевода или иных средств) этой публикации без письменного разрешения фирмы ANTHOS.
- Изготовитель ведет политику постоянного усовершенствова-ния своих продуктов, поэтому возможно, что некоторые инструкции, спецификации и изображения, содержащиеся в этом руководстве, могут незначительно отличаться от приобретенного продукта. Изготовитель также оставляет за собой право вносить любые изменения в это руководство без предварительного уведомления.
- Оригинальный текст настоящего руководства составлен на итальянском языке.
- Эта аппаратура оснащена системой блокировки обратного всасывания жидкостей.

1.1. СИМВОЛИКА

Значение используемых символов:

1) Тип защиты от прямых и непрямых контактов: **Класс I**.
   Степень защиты от прямых и непрямых контактов: **Тип B**.
2) ВНИМАНИЕ!
   Указывает на ситуацию, при которой несоблюдение инструкций может привести к поломке установки или причинить вред пользователю и/или пациенту.
3) ПРИМЕЧАНИЕ:
   Указывает информацию, важную для пользователя и/или для персонала службы сервиса.
4) Контакт защитного заземления.
5) Переменный ток.
6) Часть, стерилизуемая в автоклаве.
7) Кнопка управления ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF).
8) Открыто (часть установки).
9) Закрыто (часть установки).
10) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CE 93/42. (Аппаратура Класса II).
11) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CE 93/42. (Аппаратура Класса I).
12) Знак I.M.Q. (Институт Знака Качества).
13) Знак I.M.Q. - CSV (Знак Качества, относящийся к аппаратуре, не питаемой непосредственно от электросети).
14) Символ для утилизации в соответствии с Директивами 2002/95/ EC, 2002/96/ EC и 2003/108/ EC.

1 

2 

3 

4 

5 

6 

7 

8 

9 

10 

11 

12 

13 

14 

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.2. ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ И ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Стоматологические установки серии A5 и A6 PLUS являются аппаратурой медицинского применения, предназначенные для зубоврачебного лечения.
- Столик врача может быть укомплектован максимум 5 инструментами.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 2 инструментами.
- С этой аппаратурой должен работать только соответствующим образом обученный персонал (старший, средний и младший медицинский персонал).

1.2.1. КЛАССИФИКАЦИЯ

- Классификация МЕДИЦИНСКИХ УСТРОЙСТВ
  Классификация зубоврачебного комплекса согласно правилам, указанным в приложении IX Директивы 93/42/CE: Класс IIa.
- Классификация ЭЛЕКТРОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ
  Классификация аппаратуры согласно стандарту I.E.C. 60601-1 по безопасности медицинской аппаратуры: Класс I - Тип B.

1.2.2. УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Аппаратура должна быть установлена в помещениях со следующими условиями среды:
- температура от 10 до 40°C;
- относительная влажность от 30 от 75%;
- атмосферное давление от 700 до 1060 hPa;
- давление воздуха на входе в аппаратуру в диапазоне от 6 до 8 Бар;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 60 мг/л;
- давление воды на входе в аппаратуру в диапазоне от 3 до 5 Бар;
- температура воды на входе в аппаратуру не более 25°C.

1.2.3. ГАРАНТИЯ

Фирма ANTHOS гарантирует безопасность, надежность и эксплуатационные характеристики аппаратуры.
Гарантия действует при условии соблюдения следующих предписаний:
- Соблюдение условий, приведенных в гарантийном сертификате.
- Аппаратура должна использоваться исключительно в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.
- Электроустановка помещения, в котором устанавливается аппаратура, должна соответствовать стандартам I.E.C. 60364-7-710 (Стандарты, относящиеся к электроустановкам помещений, приспособленных под медицинское применение).
- Аппарат должен питаться от линии 3x1,5 мм2, защищенной двухполюсным магнитно-термическим выключателем, отвечающим требованиям соответствующих стандартов (10 A, 250 Вольт, отключающая способность как минимум 6000 A, расстояние между контактами как минимум 3 мм).

⚠ ВНИМАНИЕ!
Цвет трех проводников (ЛИНИЯ, НОЛЬ и ЗЕМЛЯ) должен соответствовать требованиям Стандартов.
- Монтаж, ремонт, настройки и в целом все операции, требующие открытия щитков аппаратуры, должны выполняться исключительно техническими специалистами, уполномоченными фирмой ANTHOS.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.2.4. УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА СЛУЖБЫ

В соответствии с Директивами 2002/95/ ЕЭС, 2002/96/ ЕЭС и 2003/108/ ЕЭС, касающихся снижения применения опасных веществ в электрической и электронной аппаратуре, а также утилизации отходов, установлена обязанность не утилизировать их как бытовые отходы, а выполнять их отдельный сбор.
В момент приобретения новой аппаратуры равнозначного типа, по принципу «одна единица вместо другой», аппаратура, срок службы которой подошел к концу, должна быть возвращена дилеру для её утилизации.
Говоря о повторном применении, рециркуляции и других формах вторичного использования вышеуказанных отходов, производитель выполняет функции, предусмотренные отдельными национальными законодательствами.
Правильный дифференцированный сбор для последующей отправки демонтированной аппаратуры для вторичного использования, переработки или утилизации без ущерба окружающей среде, способствует недопущению возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, и благоприятствует вторичному использованию материалов, из которых состоит аппаратура. Символ перечеркнутого мусорного контейнера, приведенный на аппаратуре, указывает, что продукт в конце срока своей полезной службы должен быть собран отдельно от других отходов.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Незаконная утилизация продукта влечет за собой наложение санкций, установленных отдельными национальными законодательствами.

1.3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Все аппараты всегда монтируются один раз на весь срок службы.
  В зависимости от типа кресла, к которому подобрана стоматологическая установка, руководствуйтесь специальным монтажным ШАБЛОНОМ, указанным в параграфе “Технические данные”.
  Фирма ANTHOS снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный вещам и лицам в случае несоблюдения требований данной статьи.
- Технический специалист, не уполномоченный фирмой ANTHOS, который приступает к модификации продукта путем замены узлов или компонентов на другие, отличные от тех, которые применяет изготовитель, берет на себя ответственность, аналогичную ответственности самого изготовителя.
  Фирма ANTHOS снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный вещам и лицам в случае несоблюдения требований данной статьи.
- Кресло.
  Максимальная допустимая нагрузка на зубоврачебный комплекс составляет 150 кг. Это значение не должно превышаться.
- Опорная поверхность подносов.
  Не должны превышаться значения максимальной нагрузки, указанные далее.
  Держатель подноса, закрепленный на столике врача: максимальная допустимая распределенная нагрузка составляет 2 кг.
- Подключения к внешним приборам.
  Аппарат может быть электрически подключен только к тем приборам, которые обозначены символом CE.
- Электромагнитные помехи.
  Применение, в кабинете или в непосредственной близости от него, электрических аппаратов, не соответствующих стандарту CEI EN 60601-1-2, может создать электромагнитные или иного характера помехи, приводя к сбоям в работе зубоврачебного комплекса.
  В этих случаях рекомендуется предварительно отключать электропитание от зубоврачебного комплекса перед тем, как применять такую аппаратуру.
- Замена боров.
  Устройства разблокировки турбинных и угловых наконечников необходимо приводить в действие только после полной остановки бора. В противном случае будет повреждена система блокировки, боры могут отцепиться и причинить травмы. Применяйте только качественные боры с присоединительным стержнем калиброванного диаметра. Чтобы проверить состояние блокирующего устройства, ежедневно перед началом работы контролируйте, чтобы бор был прочно заблокирован в наконечнике. Дефекты в системе блокировки, обусловленные неправильным применением, легко распознать и они не покрываются гарантийными условиями.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Пациенты, применяющие кардиостимулятор и/или слуховые протезы.
  При лечении пациентов, применяющих кардиостимуляторы и/или слуховые протезы, необходимо учитывать возможные воздействия используемых инструментов на кардиостимулятор и/или слуховой протез. Для этих целей читайте научно-техническую литературу по данному вопросу.
- Имплантология.
  В случае если зубоврачебный комплекс применяется для работ по имплантологии, используя автономную аппаратуру, предназначенную для этих работ, рекомендуем отключать электропитание от кресла, чтобы не допустить возможных нежелательных движений, обусловленных неисправностями и/или случайными включениями кнопок управления движениями кресла.
- Перед тем как покинуть амбулаторию, отключите подачу воды в кабинете и главный выключатель аппаратуры.
- Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).
- Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горючего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.
- Аппаратура должна охраняться и поддерживаться в полностью исправном состоянии. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность (гражданскую и уголовную) за любое злоупотребление и небрежность при эксплуатации или за применение аппаратуры не по назначению.
- Аппаратура должна применяться только уполномоченным на то медицинским персоналом (высшей, средней и младшей категории), прошедшим соответствующую подготовку.
- Включенная или подготовленная к включению аппаратура всегда требует присутствия пользователя, в частности её никогда нельзя оставлять без наблюдения в присутствии несовершеннолетних/инвалидов или, в целом, в присутствии лиц, не уполномоченных её эксплуатировать.
- Соблюдение качества воды.
  С целью соблюдения требований медицинских инструкций и норм национального законодательства, касающихся воды, поступающей от стоматологической установки, фирма ANTHOS рекомендует укомплектовать зубоврачебный комплекс установкой дезинфекции.
  Пользователь зубоврачебного комплекса несет ответственность за качество воды и обязан, при необходимости, предпринимать альтернативные меры по поддержанию качества воды в том случае, если зубоврачебный комплекс применяется без установки дезинфекции.

ПРИМЕЧАНИЕ:
За получением информации о качестве воды и требованиями национального законодательства, обратитесь к своему дилеру или к своей компетентной Ассоциации Дантистов.

1.4. ЧИСТОТА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Чистка – это первый шаг, необходимый для любого процесса дезинфекции. Физическое воздействие путем трения, используя чистящие средства или поверхностно-активные вещества и ополаскивание водой, удаляет значительное число микроорганизмов. Если поверхность не была предварительно очищена, процесс дезинфекции не может быть успешным. Когда какая-либо поверхность не может быть надлежащим образом очищена, доступ к ней необходимо оградить при помощи барьеров.
Внешние части аппаратуры должны быть очищены и дезинфицированы, используя специфический продукт для медицинского применения с указаниями против HIV, HBV и обладающий туберколоцидными свойствами (среднего уровня) для небольших поверхностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Очень многие препараты и химические продукты, используемые в стоматологическом кабинете, могут повредить окрашенные поверхности и части из пластика. Проведенные тесты и исследования показали, что поверхности не могут быть полностью защищены от агрессивного воздействия всех продуктов, имеющихся в продаже. Поэтому рекомендуем использовать защиты-барьеры всякий раз, когда это возможно.
Агрессивные воздействия химических продуктов зависят также от времени их пребывания на поверхности. Поэтому важно не оставлять предварительно выбранный продукт на поверхности аппарата на время, превышающее то, которое указано изготовителем.
Учитывая агрессивность активных веществ, применяемых в дезинфицирующих средствах, рекомендуем использовать продукты, у которых максимальное содержание не превышает:

- **96%-й этанол**
  Концентрация: максимум 30 г на каждые 100 грамм дезинфицирующего средства.
- **Пропанол.**
  Концентрация: максимум 20 г на каждые 100 грамм дезинфицирующего средства.
- **Комбинация этанола и пропанола.**
  Концентрация: комбинация этих двух продуктов должна составлять не более 40 грамм на каждые 100 грамм дезинфицирующего средства.

Фирма CEFLA Dentale выполнила испытания на совместимость между основными дезинфицирующими средствами, имеющимися в продаже, и своими пластмассами.
Следующие продукты оказались наиболее подходящими:

- Incidin Spezial (Henkel Ecolab).
- FD 312 (Durr).
- Omnizid (Omnident).
- Plastisept (ALPRO) (не туберколоцидный, так как приготовлен не на спиртовой основе).
- Virkon (DuPont).

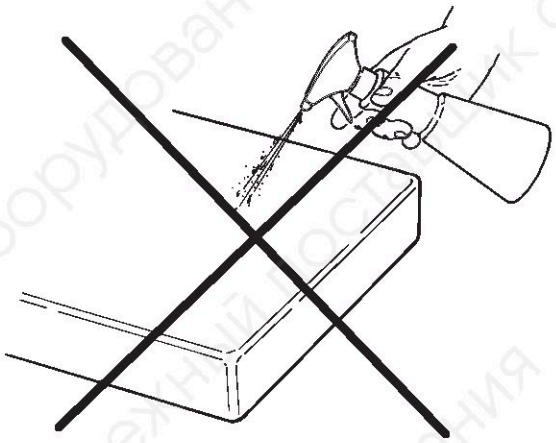
⚠ **ВНИМАНИЕ!**

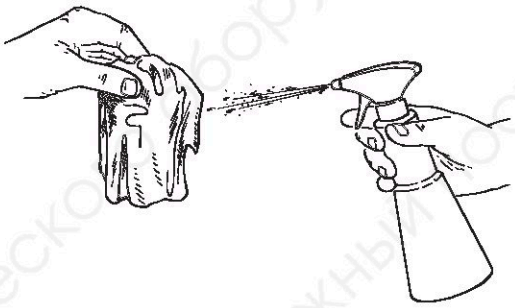
- **Не применяйте продукты, содержащие изопропиловый спирт (2-пропанол, изопропанол).**
- **Не используйте продукты, содержащие хлорноватистокислую соль натрия (отбеливатель).**
- **Не используйте продукты, содержащие фенолы.**
- **Не выпускайте пары выбранного продукта непосредственно на поверхности аппарата.**
- **Не смешивайте между собой или с различными жидкостями вышеперечисленные продукты.**
- **Применение любого продукта должно выполняться с соблюдением указаний, предоставленных изготовителем.**

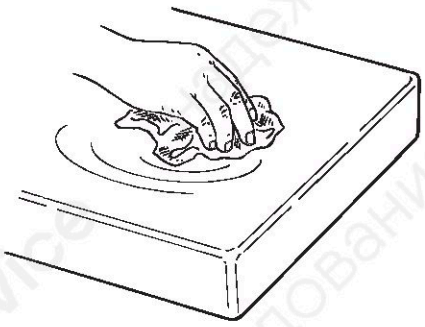
Инструкции по чистке и дезинфекции.
Для чистки и дезинфекции используйте одноразовую неабразивную мягкую бумажную салфетку (избегайте использования бумаги, изготовленной из вторичного сырья), либо стерильную марлю.
Не рекомендуется применять тканевые губки и любые материалы, которые могут быть повторно использованы.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

- **Рекомендуется выключать зуборачебный комплекс перед тем как выполнять операции по чистке и дезинфекции внешних частей.**
- **Материалы и средства, применяемые для чистки и дезинфекции, должны быть выброшены после окончания операции.**

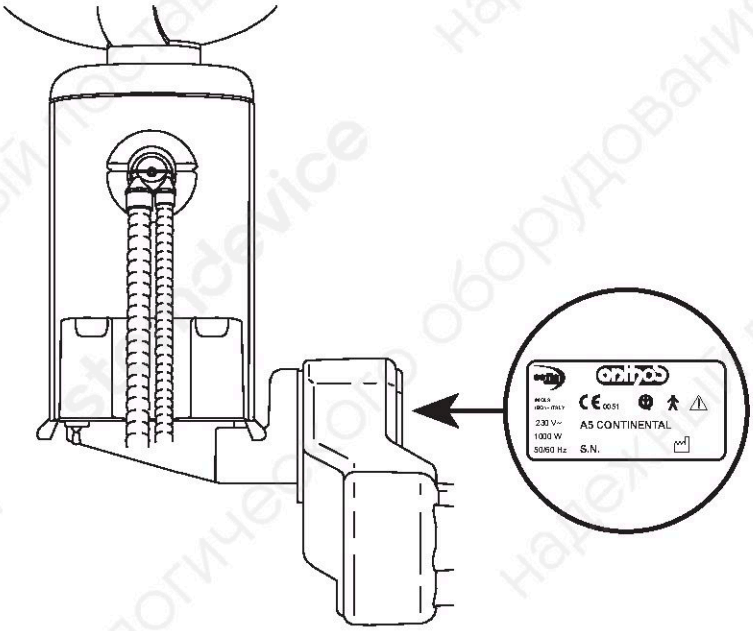






https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

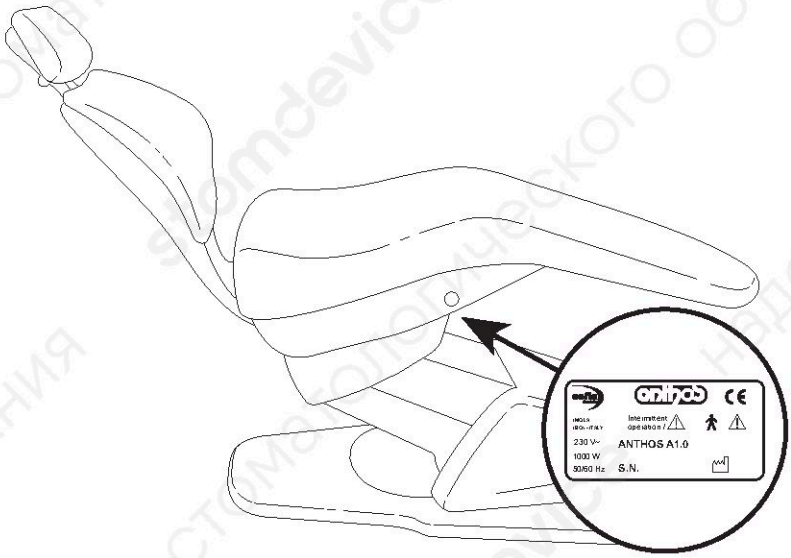
stomdevice



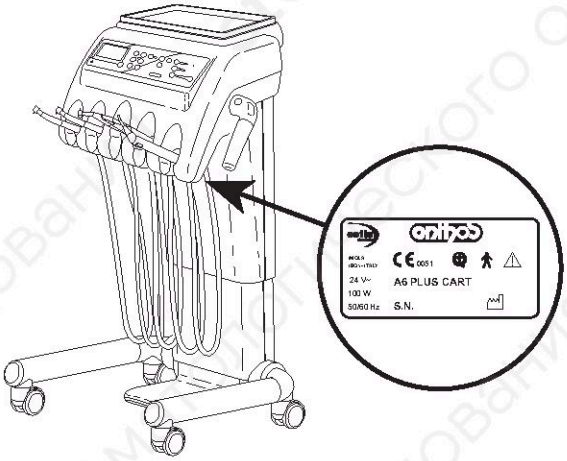
2. ОПИСАНИЕ АППАРАТУРЫ

2.1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ БИРКИ

Стоматологическая установка.
Бирка расположена на соединительном рычаге между креслом и гидроблоком.
Данные, указанные на бирке:
- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Год выпуска



Кресло.
Бирка расположена под сиденьем.
Данные, указанные на бирке:
- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Год выпуска



Столик врача в исполнении «на колесиках» (Cart).
Бирка расположена под столиком.
Данные, указанные на бирке:
- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Год выпуска

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.2. СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ

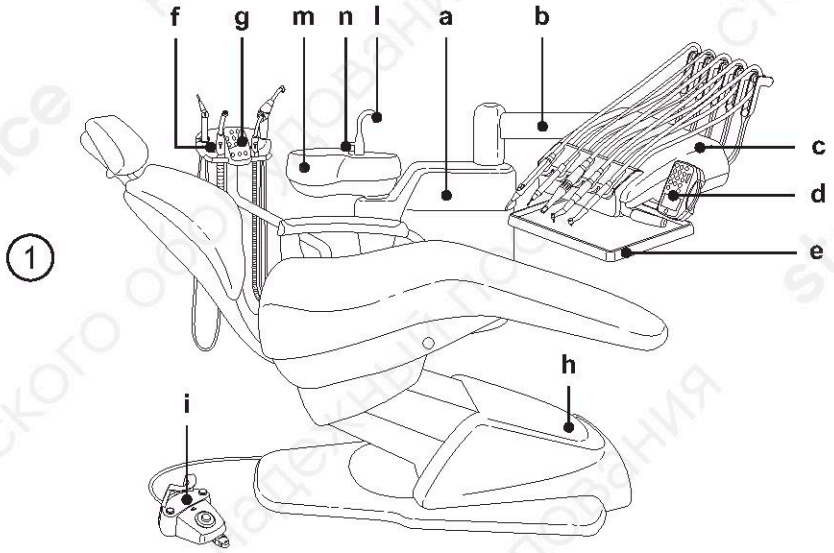
Стоматологические установки A5 и A6 PLUS предусмотрены в следующих исполнениях:

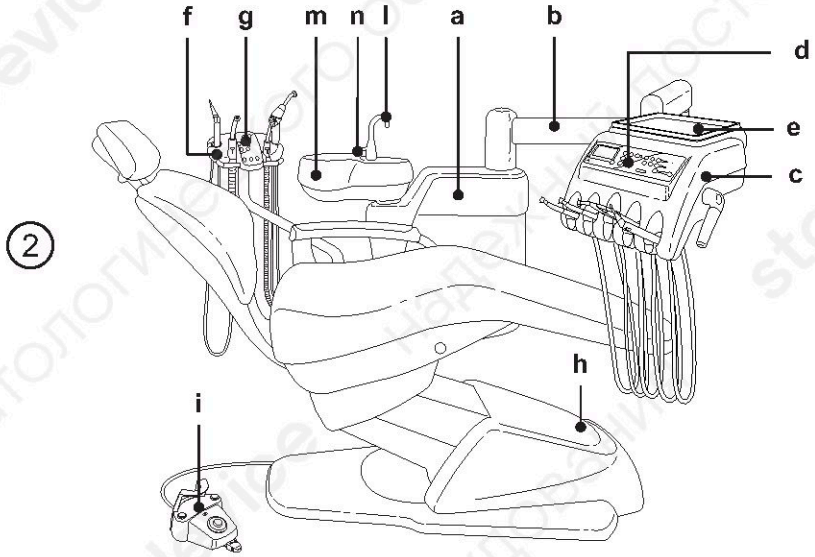
1 Исполнение CONTINENTAL
Столик врача в исполнении "CONTINENTAL", в котором инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы «подпружинивания».
Предусмотренные модели:
- Стоматологическая установка A5 CONTINENTAL
  Столик врача модели "CONTINENTAL" и кресло ANTHOS A1.0.
- Стоматологическая установка A6 PLUS CONTINENTAL
  Столик врача модели "CONTINENTAL" и кресло ANTHOS A2.0.

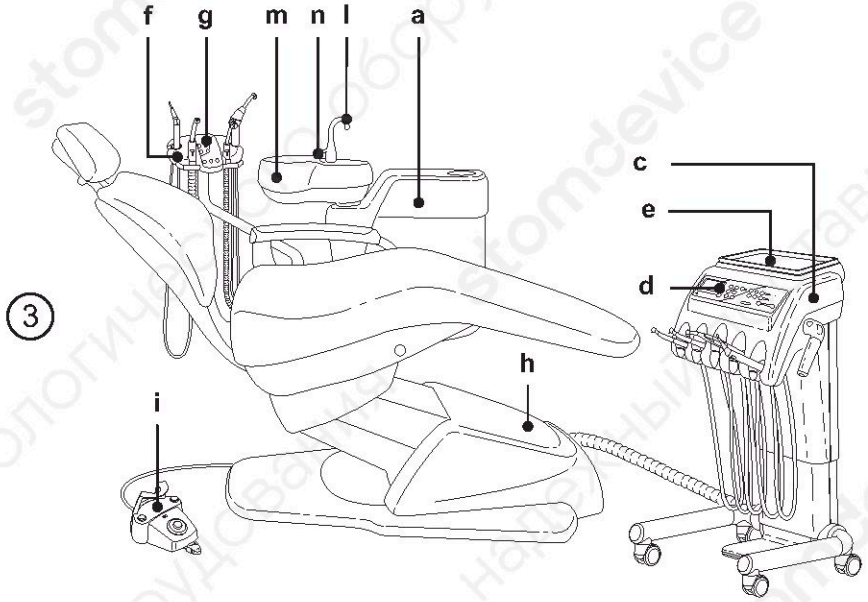
2 Исполнение INTERNATIONAL
Столик врача в исполнении "INTERNATIONAL", в котором инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда.
Предусмотренные модели:
- Стоматологическая установка A5 INTERNATIONAL
  Столик врача модели " INTERNATIONAL" и кресло ANTHOS A1.0.
- Стоматологическая установка A6 PLUS INTERNATIONAL
  Столик врача модели " INTERNATIONAL" и кресло ANTHOS A2.0.

3 Исполнение CART
Столик врача на передвижной тележке в исполнении "CART", в котором инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда.
Предусмотренные модели:
- Стоматологическая установка A6 plus CART
  Столик врача модели "CART" и кресло ANTHOS A2.0.
- Стоматологическая установка A6 PLUS CART SINGOLO
  Столик врача модели "CART" с независимой коробкой подключений.

Описание аппаратуры:
a Гидроблок
b Ориентируемый кронштейн
c Столик врача
d Консоль управления для врача
e Столик-держатель подноса
f Столик ассистента
g Консоль управления на столике ассистента
h Коробка подключений
i Многофункциональный ножной блок управления
l Устройство подачи воды в стакан
m Плевательница
n Устройство подачи воды в плевательницу

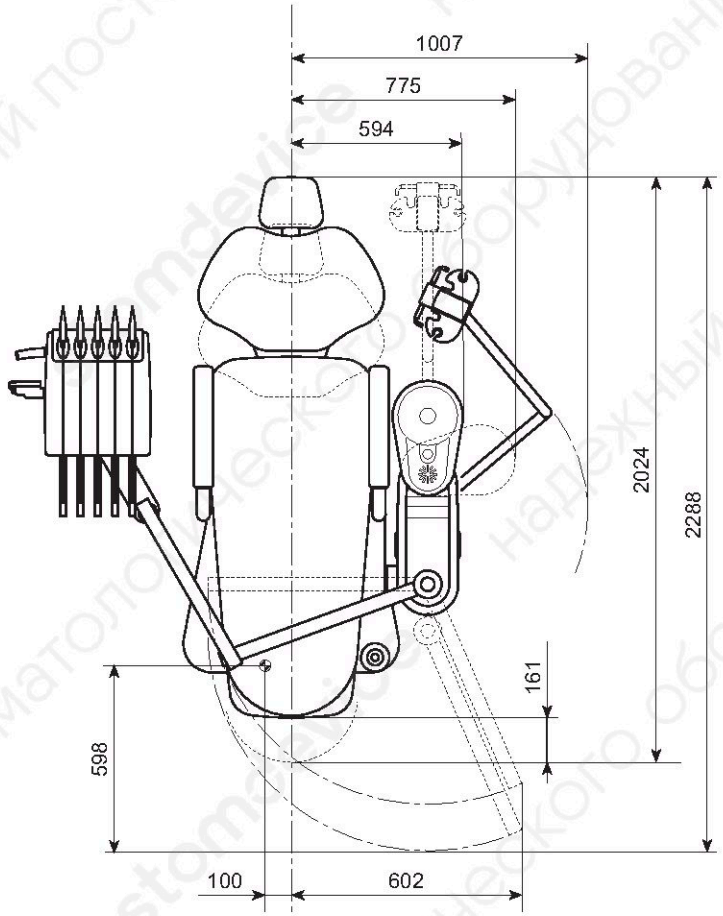




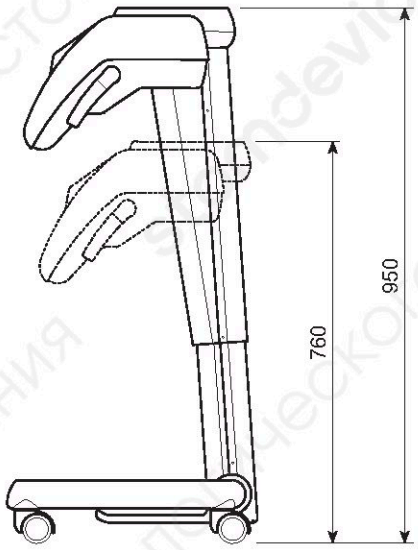


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Размерные характеристики
- Максимальная длина: 2288 мм.
- Максимальная ширина: 1980 мм.
- Величина хода по вертикали столика врача: 440 мм.
- Угол поворота плевательницы наружу: 80°
- Угол поворота плевательницы к пациенту: 80°



Величина хода по вертикали столика в исполнении CART.
- Минимальная высота: 760 мм.
- Максимальная высота: 950 мм.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

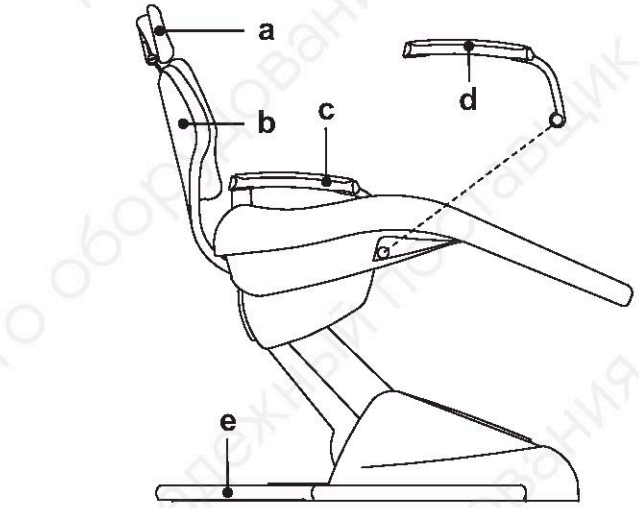
2.3. КРЕСЛО

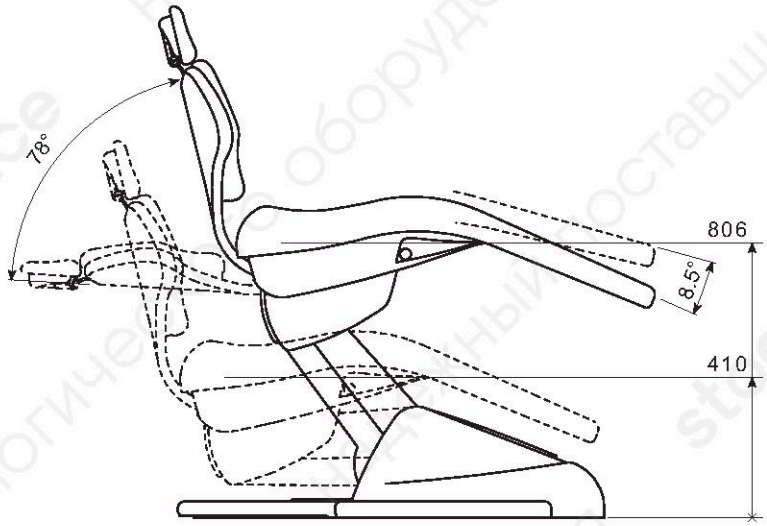
Описание кресла.
a Подголовник.
b Спинка
c Фиксированный подлокотник (опционный, за дополнительную плату).
d Подвижный подлокотник (опционный, за дополнительную плату).
e Предохранительная подставка.

Размерные характеристики:
- Минимальная высота сиденья: 410 мм.
- Максимальная высота сиденья: 806 мм.
- Угол поворота спинки: 78°.
- Угол поворота сиденья: 8,5°.

Время работы.
Предписанные параметры времени работы и отдыха следующие: работа 25 сек., отдых 10 мин.

Замечания по биосовместимости.
Для набивок, обтянутых материалом skai, должны применяться только оригинальные запчасти фирмы ANTHOS.



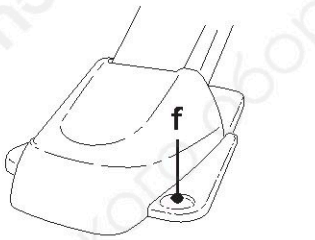


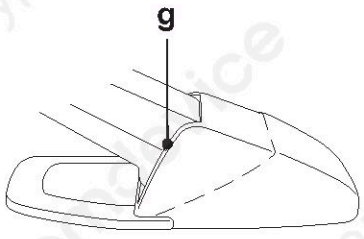
3. ВКЛЮЧЕНИЕ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ

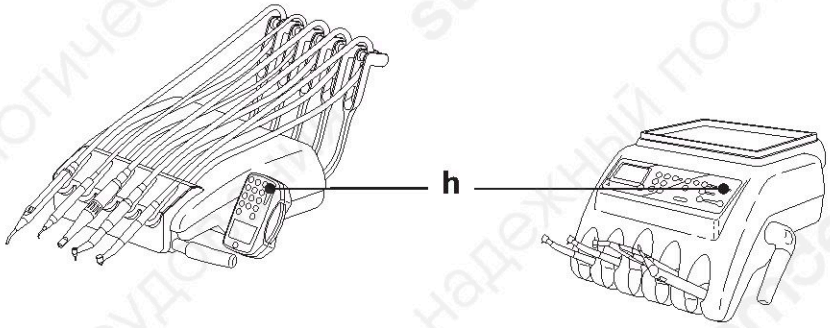
Стоматологическая установка серии A5 с креслом ANTHOS A1.0:
Нажать главный выключатель (f) и проверить на консоли управления:
- Светодиод «POWER» («СЕТЬ») (h) потухший:
  - аппарат выключен
  - пневмоустановка отсоединена
  - гидроблок отсоединен
- Светодиод «POWER» («СЕТЬ») (h) светится:
  - аппарат включен
  - пневмоустановка подсоединена
  - гидроблок подсоединен

Стоматологическая установка серии A6 plus с креслом ANTHOS A2.0:
Нажать главный выключатель (g) и проверить на консоли управления:
- Светодиод «POWER» («СЕТЬ») (h) потухший:
  - аппарат выключен
  - пневмоустановка отсоединена
  - гидроблок отсоединен
- Светодиод «POWER» («СЕТЬ») (h) светится:
  - аппарат включен
  - пневмоустановка подсоединена
  - гидроблок подсоединен

⚠ ВНИМАНИЕ!
У обеих моделей главный выключатель необходимо нажимать руками.

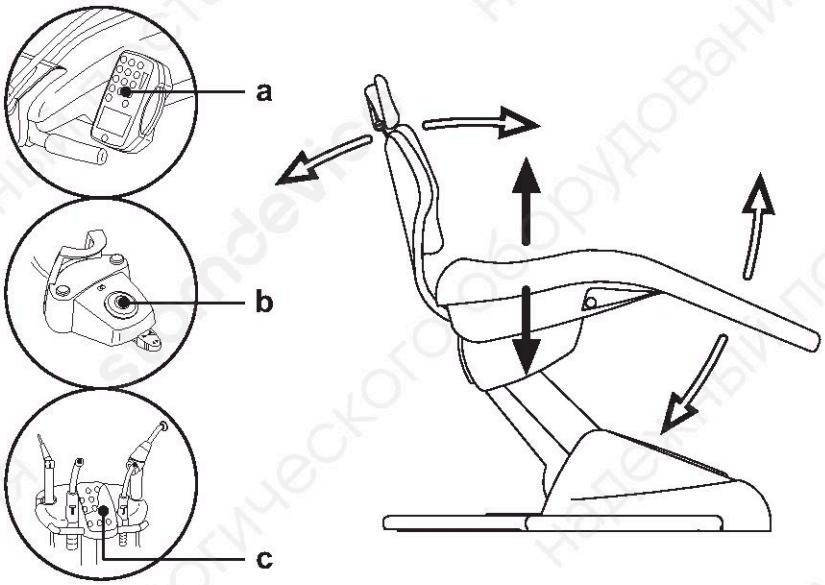


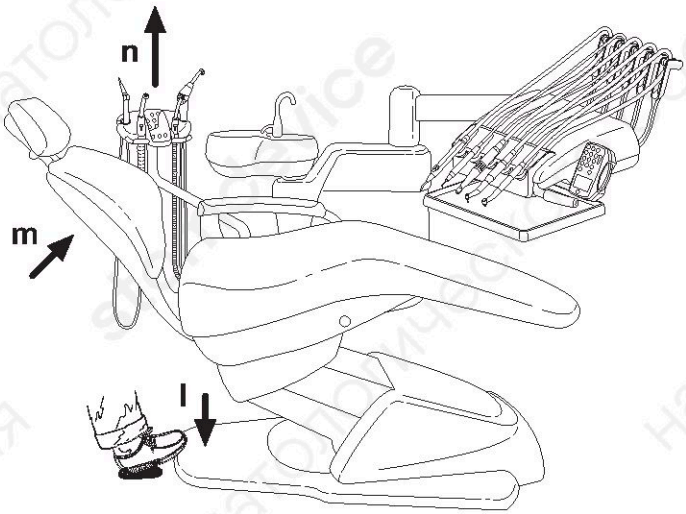




https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice





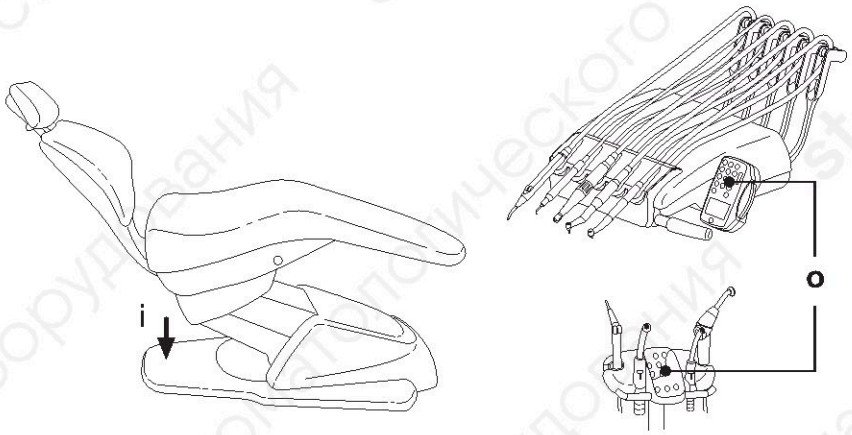
4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КРЕСЛА

Кресло выполняет следующие движения:
- Поднимание/Опускание сиденья
- Поднимание/Опускание спинки с наклоном сиденья (компенсированное положение Тренделенбурга)

Креслом можно управлять из следующих точек:
- Столик врача (a) (смотрите параграф 5.).
- Многофункциональный ножной блок управления (b) (смотрите параграф 5.2.).
- Столик ассистента (c) (смотрите параграф 6.).

4.1. УСТРОЙСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ!
Во время движений опускания аппаратуры рекомендуется содержать незагроможденной нижестоящую оперативную зону с тем, чтобы не допустить возможных опасных придавливаний.
- Подставка кресла снабжена предохранительным устройством (l), которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Спинка кресла снабжена предохранительным устройством (m) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Кронштейны столика ассистента снабжены предохранительным устройством (n) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.



4.2. УСТРОЙСТВА ЭКСТРЕННОГО ОСТАНОВА

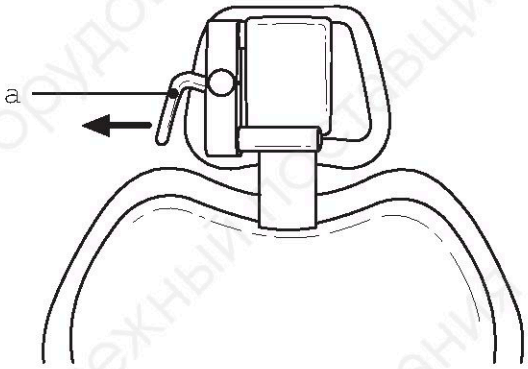
⚠ ВНИМАНИЕ!
В случае необходимости заблокировать движение аппаратуры, воспользуйтесь следующими устройствами:
- Подставка кресла (i).
  Приводя в действие подставку кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.
- Кнопки перемещения кресла (o).
  Нажимая любую кнопку перемещения кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.3. РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДГОЛОВНИК

Regolazione altezza poggiatesta.
Регулировка высоты подголовника.
Позиционирование стержня подголовника выполняется при помощи магнитного сцепления. Оператор должен поднимать и/или толкать вниз подголовник до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое положение.

Регулировка ориентации подушки.
Потянуть рычаг (a) подголовника, позиционировать подушку и вновь закрыть рычаг.



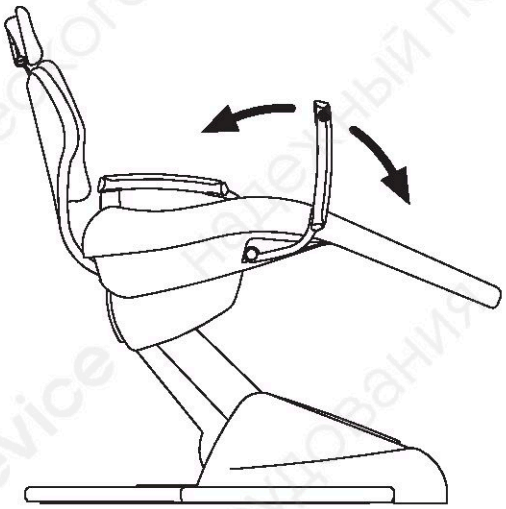
⚠ ВНИМАНИЕ!
Не выполняйте никаких движений, если предварительно не было дезактивировано устройство блокировки.

Предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Максимальная нагрузка, прилагаемая к подголовнику: 30 кг.
- Не выполняйте движений, когда пациент опирается на подголовник.
- Не изменяйте ориентацию подушки если предварительно не было дезактивировано устройство блокировки.

4.4. ПОДВИЖНЫЙ ПОДЛОКОТНИК (ОПЦИОННЫЙ, ЗА ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ПЛАТУ)

Опрокидывание подвижного подлокотника.
Вращайте по часовой стрелке подвижный подлокотник до тех пор, пока не приведете его в нижнее положение, чтобы облегчить вход и выход пациента.



Снятие подвижного подлокотника.
Привести подвижный подлокотник в вертикальное положение и снять его с сиденья.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Максимальная нагрузка, прилагаемая к подлокотнику кресла: 35 кг.

5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТОЛИКА ВРАЧА

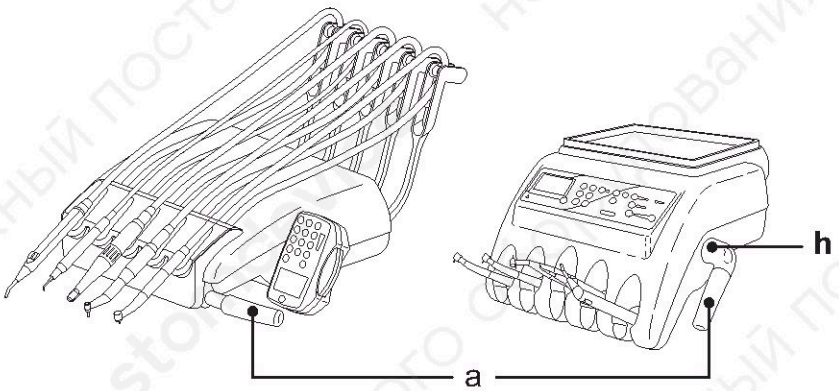
Расположение инструментов.
Расположение инструментов на столике определяется клиентом на этапе размещения заказа.

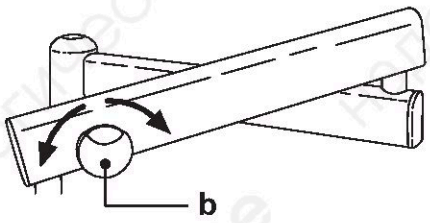
Активация инструментов.
- Шприц-пистолет всегда активирован.
- Полимеризационная лампа активируется при нажатии специальной клавиши, при извлеченном инструменте.
- Все прочие инструменты, будучи извлеченными, приводятся в действие при помощи ножного блока управления.

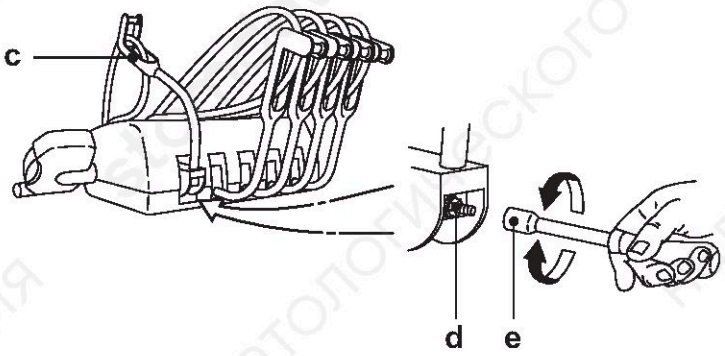
Система безопасности, позволяющая активировать только первый извлеченный инструмент.
Эта система безопасности препятствует одновременному включению инструментов. Первый извлеченный инструмент может работать, тогда как инструменты, извлеченные после него, дезактивированы посредством данной системы безопасности.
Данная система позволяет заменять бор на одном наконечнике, в то время как другой наконечник используется для работы с пациентом.

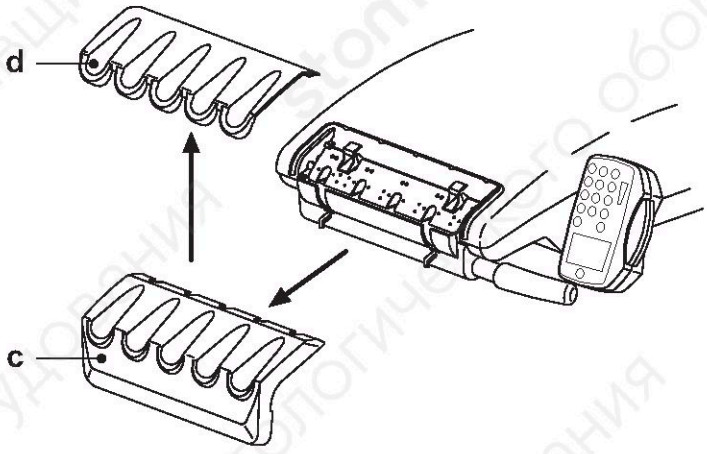
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice









Позиционирование столика врача.
Столик врача может перемещаться во всех направлениях. Для регулирования высоты столика и/или его ориентации на горизонтальной плоскости, достаточно взяться рукой за рукоятку (a).

ПРИМЕЧАНИЕ (только исполнения “CART”):
Для того, чтобы регулировать высоту, вначале необходимо нажать кнопку разблокировки (h).

Регулировка пантографического плеча.
Балансировка пантографического плеча определяется на этапе монтажа аппаратуры.
Возможные последующие регулировки могут быть выполнены при помощи рукоятки (b), расположенной на пантографическом плече.
Вращение по часовой стрелке: увеличивает сцепление пантографического плеча.
Вращение против часовой стрелки: уменьшает сцепление пантографического плеча.

Регулировка силы возврата инструментов (только исполнения “CONTINENTAL”).
Чтобы изменить силу возврата рычага инструментов (c), вращайте гайку (d) при помощи торцевого ключа на 10 мм (e).
Вращение против часовой стрелки: уменьшает силу возврата.
Вращение по часовой стрелке: увеличивает силу возврата

Чистка держателя инструментов (только исполнения “CONTINENTAL”).
- Снять защитную накладку (d).
- Снять держатель инструментов (c), захватив его снизу и потянув его в направлении, показанном на рисунке.
  Чтобы вновь установить на свое место держатель инструментов, достаточно повторить эту операцию в обратном порядке.

Очистить защитную накладку и держатель инструментов, применяя подходящий для этого продукт, который проявил себя эффективным средством против бактерий и грибков, а также особенно эффективным против вирусов (включая HBV и HIV).
По вопросам применения, руководствуйтесь инструкциями изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Продукт должен быть распылен на одноразовую мягкую бумажную салфетку или на стерильную марлю.

ВНИМАНИЕ!
Не использовать абразивные продукты и кислоты

ПРИМЕЧАНИЕ:
Защитную накладку (d) также можно стерилизовать в автоклаве при температуре 121°C (цикл резины).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Чистка рукоятки столика врача.
Снять рукоятку столика (a), потянув её наружу.

ПРИМЕЧАНИЕ:
(только исполнения INTERNATIONAL и CART)
Чтобы снять рукоятку, вначале необходимо нажать кнопку разблокировки, расположенную на задней части самой рукоятки.

Очистить рукоятку столика, применяя подходящий для этого продукт, который проявил себя эффективным средством против бактерий и грибков, а также особенно эффективным против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.
По вопросам применения, руководствуйтесь инструкциями изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Продукт должен быть распылен на одноразовую мягкую бумажную салфетку или на стерильную марлю.

ВНИМАНИЕ!
Не использовать абразивные продукты и кислоты.

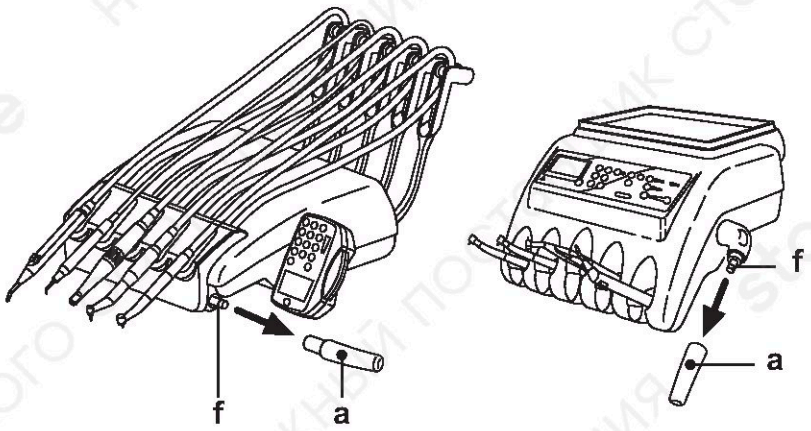
5.1. КОНСОЛЬ ВРАЧА

Кнопочные панели зубоврачебных комплексов моделей A5 и A6 PLUS могут быть следующих типов:

1. Кнопочная панель модели:
   A6 PLUS CONTINENTAL
2. Кнопочная панель модели:
   A5 CONTINENTAL
3. Кнопочная панель модели:
   A6 PLUS INTERNATIONAL
   A6 PLUS CART
4. Кнопочная панель модели:
   A5 INTERNATIONAL

Описание кнопок:

- Кнопка увеличения мощности/скорости.
- Кнопка уменьшения мощности/скорости.
- Кнопка изменения направления вращения электрического микромотора.
- Кнопка включения/выключения подсветки фиброоптикой (вкл/выкл).
- Кнопка включения/выключения негатоскопа на консоли (вкл/выкл).
- Кнопка управления подачей воды в стакан.
- Кнопка включения/выключения светильника.









https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Кнопки:


Кнопка для вспомогательных функций (свободная).


Кнопка запоминания функций кресла.


Кнопка автоматического возврата в стандартное положение.


Кнопка приведения кресла в положение для споласкивания.



Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения “A”.



Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения “B”.



Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения “C”.



Кнопка опускания спинки и вызова запрограммированного экстренного положения “D”.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Функционирование кнопок перемещения кресла:
- Кратковременное нажатие: активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- Долгое нажатие: активация движения позиционирования в ручном режиме.

Сигнальные лампочки:



Лампочка «аппаратура включена»

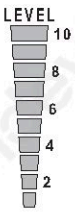


Лампочка «фиброоптика включена»



Лампочка «электрический микромотор вращается против часовой стрелки»


Лампочка «функция запоминания включена»



Индикатор мощности / скорости динамических инструментов

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.1.1. ВКЛЮЧЕНИЕ НЕГАТОСКОПА

Нажмите кнопку включения/выключения (ВКЛ/ВЫКЛ).



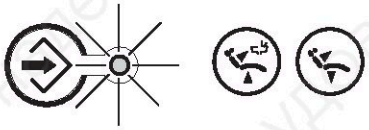
ПРИМЕЧАНИЕ:
Выключение негатоскопа в любом случае определяется таймером и происходит через 2 минуты после включения.

5.1.2. НАСТРОЙКА “ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ СПОЛАСКИВАНИЯ” И “АВТОМАТИЧЕСКОГО ВОЗВРАТА” КРЕСЛА

- Отрегулируйте кресло в желаемое положение.



- Нажмите клавишу “MEMORIA” («ПАМЯТЬ») (соответствующий светодиод начнет мигать). Затем нажмите кнопку “POSIZIONE RISCIACQUO” («Положение для Споласкивания») или “RITORNO AUTOMATICO” («Автоматический возврат»), чтобы присвоить это положение кнопке (когда запоминание будет выполнено, светодиод потухнет).



ПРИМЕЧАНИЕ:
Кнопка “POSIZIONE RISCIACQUO” («Положение для Споласкивания») приводит спинку в положение для споласкивания, при этом не изменяя положение сиденья.
Вновь нажав на эту кнопку, спинка вернется в предыдущее положение.

5.1.3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ A, B, C И D КРЕСЛА

- Отрегулируйте кресло в желаемое положение.



- Нажмите клавишу “MEMORIA” («ПАМЯТЬ») (соответствующий светодиод начнет мигать). Затем нажмите кнопку «A», «B», «C» или «D», чтобы присвоить положение кнопке (когда запоминание будет выполнено, светодиод потухнет).



ПРИМЕЧАНИЕ:
Для вызова запрограммированного положения, достаточно кратковременно нажать на кнопку, на которой ранее это положение было запрограммировано.

5.1.4. АВАРИЙНАЯ КНОПКА

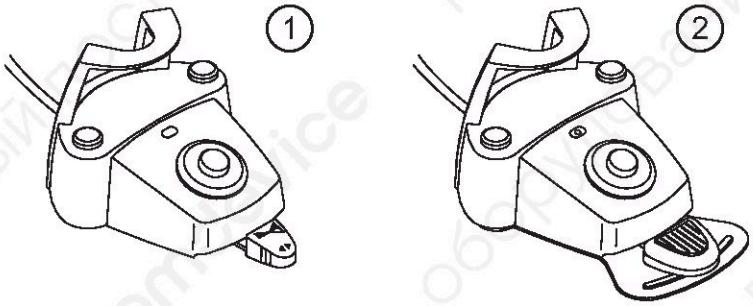
Эта кнопка может быть использована в экстренных случаях, чтобы привести пациента в положение Тренделенбурга (по вопросу программирования желаемого положения смотрите параграф 5.1.3.).

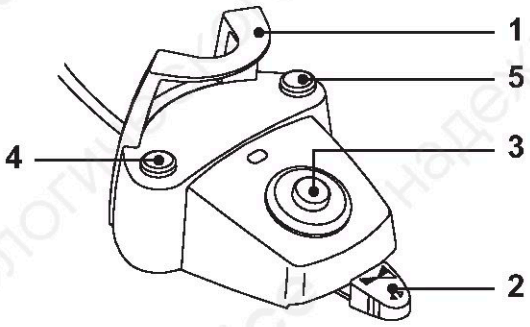


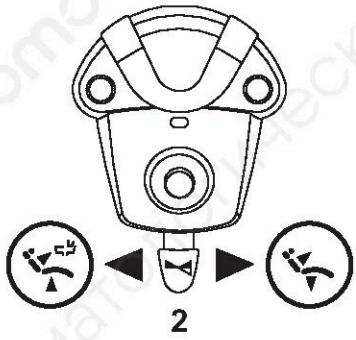
ПРИМЕЧАНИЕ:
Для вызова аварийного положения, достаточно кратковременно нажать на кнопку «D».

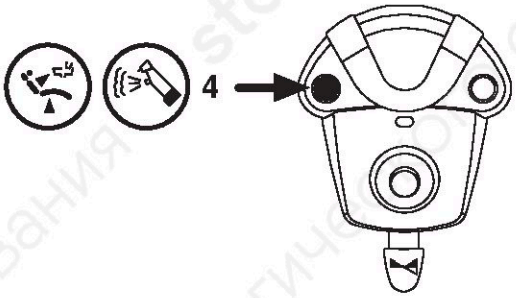
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice









5.2. НОЖНОЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Ножной блок управления может быть двух типов:

1. «Многофункциональный» ножной блок управления
2. «Нажимной» ножной блок управления

5.2.1. «МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ» НОЖНОЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Описание узлов.
1 Рукоятка.
2 Рычаг управления.
3 Кнопка управления движениями кресла.
4 Кнопка Chip-air.
5 Кнопка Системы Чистой Воды (Water Clean System).

Рычаг управления (2).
При извлеченном инструменте
- Включает инструмент.
- Регулирует количество оборотов вращающихся инструментов.
- При перемещении вправо: функционирование со спреем (если выбранный инструмент им оснащен).

ПРИМЕЧАНИЕ:
По завершению работы автоматически включается продувка сжатым воздухом, чтобы удалить возможную остаточную каплю жидкости в трубках спреев.
- При перемещении влево: функционирование без спрея.

При инструментах в стандартном положении.
- Концевой выключатель вправо: автоматический возврат кресла (RA).
- Концевой выключатель влево: приведение кресла в положения для споласкивания (PR).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Когда рычаг второй раз устанавливается в левом концевом выключателе, это приводит кресло в рабочее положение.

ВНИМАНИЕ!
Эти функции для кресла активируются, удерживая положение концевого выключателя в течение как минимум 2 секунд.

Функционирование клавиши (4).
При извлеченном инструменте
Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору.
Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.
При инструментах в стандартном положении.
Активация программы приведения кресла в “Положение для споласкивания” (PR).

ПРИМЕЧАНИЕ:
При втором нажатии клавиши (4), кресло вновь приводится в рабочее положение.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Функционирование клавиши (5).

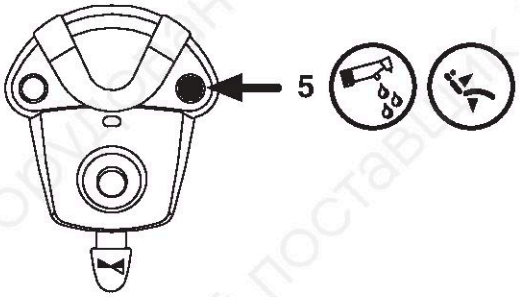
При извлеченном инструменте

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к инструментам, таким как Турбинка, Микромотор и Скалер, для споласкивания трубок спреев.

Подача воды происходит при нажатии клавиши; при отпускании клавиши, струя воды прерывается и автоматически включается продувка сжатым воздухом, чтобы удалить возможную остаточную каплю жидкости в трубках спреев.

При инструментах в стандартном положении

Активация программы “Автоматический возврат кресла” (RA).



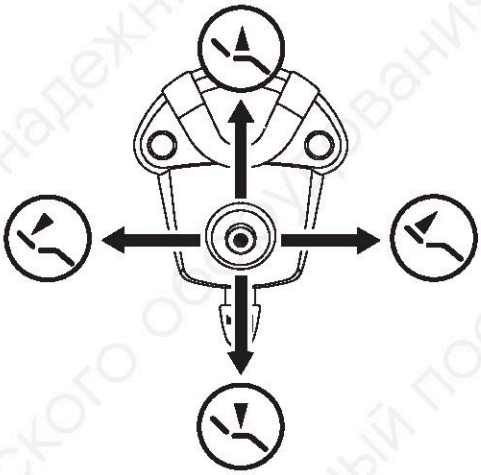
Кнопка управления движениями кресла (3).
Контролирует следующие движения:

Подъем сиденья кресла.

Подъем спинки кресла.

Опускание сиденья кресла.

Опускание спинки кресла.



Для прерывания движения, отпустите кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Все органы управления движением кресла заблокированы, когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления.

Чистка.
Очистить ножную педаль управления, применяя подходящий для этого продукт, который проявил себя эффективным средством против бактерий и грибков, а также особенно эффективным против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.

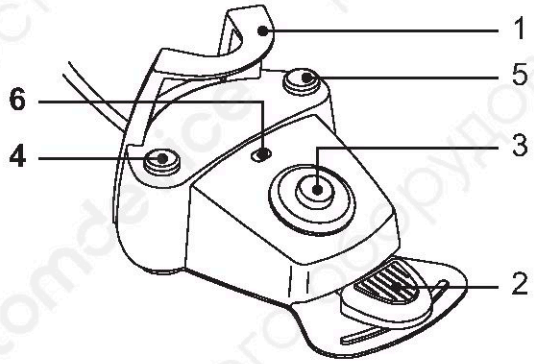
ПРИМЕЧАНИЕ:
Продукт должен быть распылен на одноразовую мягкую бумажную салфетку или на стерильную марлю.

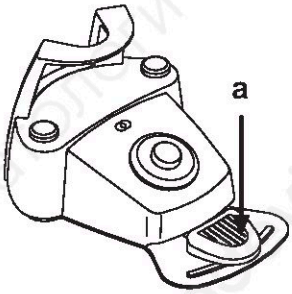
ВНИМАНИЕ!
Не использовать абразивные продукты и кислоты.

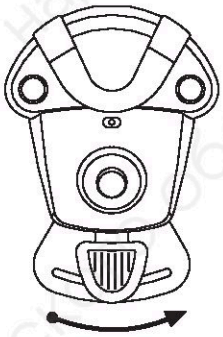
ПРИМЕЧАНИЕ:
В случае если ножная педаль управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

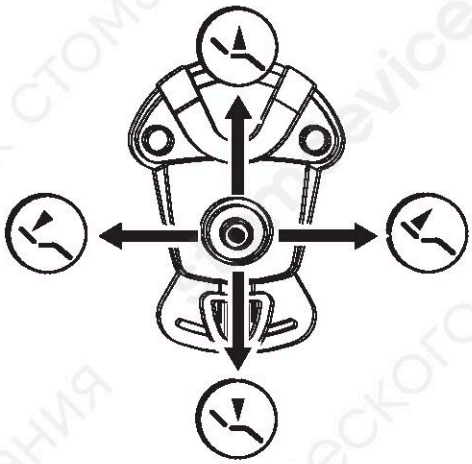
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice









5.2.2. «НАЖИМНОЙ» НОЖНОЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ

Описание частей.
1 Рукоятка.
2 Рычаг управления.
3 Кнопка управления движениями кресла.
4 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла (RA).
5 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положения для споласкивания (PR).
6 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование с водным спреем.

Рычаг управления (2).
Функционирование:
- Извлечь инструмент.
- Активировать инструмент, нажав педаль (a).
- Отрегулировать число оборотов/мощность инструмента, воздействуя на рычаг управления:
  - подавая его вправо, происходит увеличение;
  - подавая его влево, происходит уменьшение.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Рычаг управления регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, установленного на столике врача.
- Чтобы прервать функционирование инструмента, достаточно отпустить педаль (a).

ПРИМЕЧАНИЕ:
При функционировании с водным спреем, в конце работы автоматически активируется продувка воздухом, чтобы удалить возможную остаточную каплю жидкости в трубках спреев.

ВНИМАНИЕ!
Включение и выключение подачи водного спрея к инструментам происходит при нажатии клавиш (4) или (5) в течение как минимум 2 секунд.
Краткий звуковой сигнал предупреждает о происшедшей коммутации.
Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании с водным спреем.

Кнопка управления движениями кресла (3).
Контролирует следующие движения:

Подъем сиденья кресла.

Подъем спинки кресла.

Опускание сиденья кресла.

Опускание спинки кресла.

Чтобы прервать движение, отпустите кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Все органы управления движением кресла заблокированы, когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

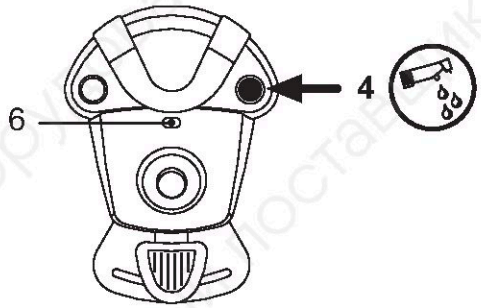
Кнопка Системы Чистой Воды (Water Clean System) (4).
Функционирование:

- *Продолжительное нажатие клавиши (4) при активированном инструменте:*
  Кнопка Системы Чистой Воды (Water Clean System).
  Посылает струю проточной воды к инструментам, таким как Турбинка, Микромотор и Скалер, для споласкивания трубок спреев.
  Подача воды происходит при нажатии клавиши (4); при отпускании клавиши, струя воды прерывается и автоматически включается продувка сжатым воздухом, чтобы удалить возможную остаточную каплю жидкости в трубках спреев.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Кнопка работает только тогда, когда инструмент находится в рабочем положении.

- *Кратковременное нажатие клавиши (4) при инструментах в стандартном положении или активированных:*
  Включение или отключение подачи водного спрея к инструментам.

ВНИМАНИЕ!
Краткий звуковой сигнал предупреждает о происшедшей коммутации.
Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании с водным спреем.



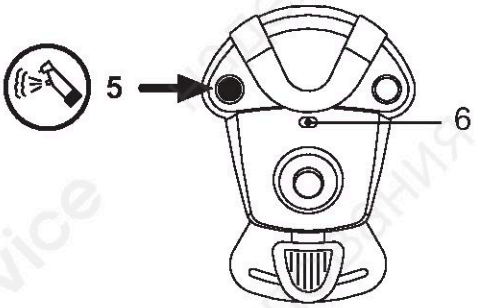
Кнопка Chip-air (5)
Функционирование:

- *Продолжительное нажатие клавиши (5) при активированном инструменте:*
  Кнопка Chip-air.
  Посылает струю воздуха к Турбинке или к Микромотору.
  Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; при отпускании клавиши, струя воздуха прерывается.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Кнопка функционирует только тогда, когда Турбинка и Микромотор находятся в рабочем положении.

- *Кратковременное нажатие клавиши (5) при инструментах в стандартном положении или активированных инстументах:*
  Включение или отключение подачи водного спрея к инструментам.

ВНИМАНИЕ!
Краткий звуковой сигнал предупреждает о происшедшей коммутации.
Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании с водным спреем.



Чистка.
Очистить ножной блок управления, применяя подходящий для этого продукт, который проявил себя эффективным средством против бактерий и грибков, а также особенно эффективным против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.

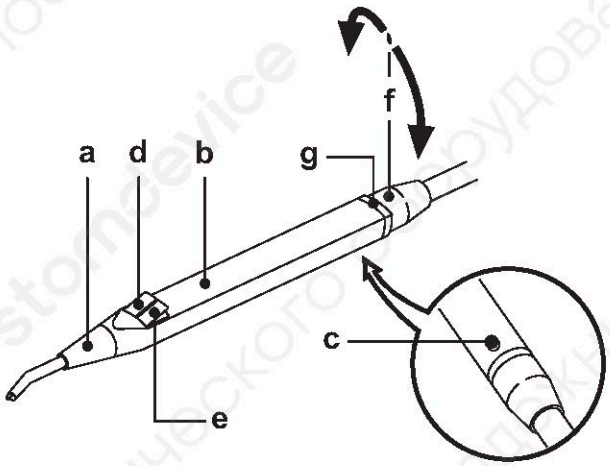
ПРИМЕЧАНИЕ:
Продукт должен быть распылен на одноразовую мягкую бумажную салфетку или на стерильную марлю.

ВНИМАНИЕ!
Не использовать абразивные продукты и кислоты.

ПРИМЕЧАНИЕ
В случае если ножной блок управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



5.3. ШПРИЦ-ПИСТОЛЕТ

Описание инструмента.
a Носик.
b Рукоятка.
c Кнопка демонтажа шприца-пистолета.
d Кнопка воздуха.
e Кнопка воды.
f Переключатель теплая/холодная температура (только в 6-функциональном шприце-пистолете)
g Светодиод индикации теплая/холодная температура (только в 6-функциональном шприце-пистолете)

Применение.
3-функциональный шприц-пистолет:
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Кнопка (e) = вода;
  Кнопка (d) = воздух;
  Кнопка (e + d)= спрей.

6-функциональный шприц-пистолет:
- Параметры времени работы: работа 5 сек., отдых 10 сек.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Функционирование с теплыми водой, воздухом и спреем:
  Повернуть переключатель (f) по часовой стрелке (светодиод g горит).
- Функционирование с холодными водой, воздухом и спреем:
  Повернуть переключатель (f) против часовой стрелки (светодиод g потухший).
- Кнопка (e) = вода;
  Кнопка (d) = воздух;
  Кнопка (e + d)= спрей.

Демонтаж рукоятки.
- Носик (a) привинчен к рукоятке (b).
- 3-функциональный шприц-пистолет:
  Чтобы извлечь рукоятку с корпуса шприца-пистолета, нажмите кнопку (c).
- 6-функциональный шприц-пистолет:
  Чтобы извлечь рукоятку с корпуса шприца-пистолета, поверните переключатель против часовой стрелки (светодиод g потухший) и нажмите кнопку (c).

Чистка.
Одноразовая мягкая бумажная салфетка, увлажненная чистящими/дезинфицирующими средствами.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Non immergere la siringa in liquidi disinfettanti • Не погружайте шприц-пистолет в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Не рекомендуемые продукты: абразивные продукты и/или продукты, содержащие ацетон, хлор и гипохлорид натрия.

Стерилизация.
Рукоятка и носик шприца: до 135° C (2 бара) в автоклаве.
Минимальное время: 15 мин.

☞ ПРИМЕЧАНИЕ:
Перед стерилизацией поместите в пакет.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.4. ТУРБИНКА

Подсоединение наконечника и замена бора. Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к наконечнику.

Применение.
- Параметры времени функционирования: работа 5 мин., отдых 5 мин.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Для включения инструмента, нажмите на рычаг ножного блока управления (смотрите параграф 5.2.).
- Кран (f) регулирует количество воды в спрее.
- Кран (e) регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.

Регулировка режима вращения турбины (только модели A6 PLUS)
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Кнопками "AUMENTA" ("УВЕЛИЧИТЬ") или "DIMINUISCI" ("УМЕНЬШИТЬ") установите процентную долю максимальной скорости вращения турбинки, руководствуясь показаниями штрихового светодиодного индикатора.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Запоминание установленных данных происходит автоматически.
- Рычаг ножного блока управления регулирует скорость вращения от минимума до установленного максимума (смотрите параграф 5.2.).

Включение фиброоптики.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку выбора включения/выключения Фиброоптики.
  Лампочка потухшая: функционирование без Фиброоптики.
  Лампочка горит: функционирование с Фиброоптики.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если в течение 30 секунд турбинка не используется (рычаг реостата дезактивирован), Фиброоптика отключается.

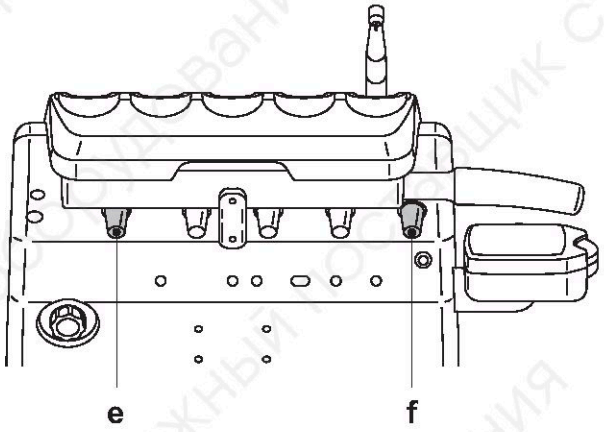
Чистка и обслуживание.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к наконечнику.

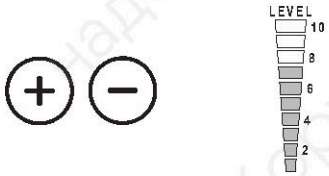
Стерилизация.
Автоклав на водяном пару при 135°C (2 бара).
Минимальное время 15 мин.

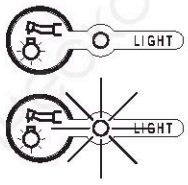
ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этапа стерилизации, ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к наконечнику.

Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!
- Турбинка не должна запускаться, если предварительно не был установлен бор или имитатор бора.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования! Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может вызвать ожоги.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д....).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечнике, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости EN 30993-1.

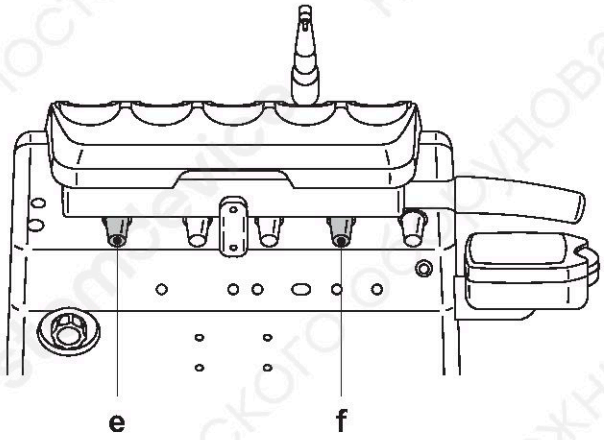


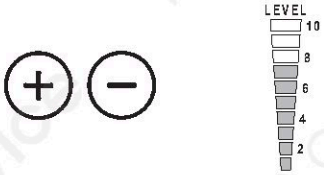


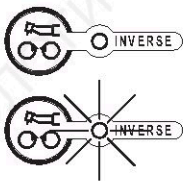


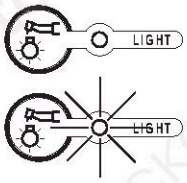
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice









5.5. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МИКРОМОТОР

Присоединение наконечников и смена бора. Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к микромотору и к различным наконечникам.

Применение.
- Параметры времени функционирования: работа 5 мин., отдых 5 мин.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Для запуска инструмента, воспользуйтесь рычагом ножного блока управления (смотрите параграф 5.2.).
- Кран (f), напротив инструмента, регулирует количество воды в спрее.
- Кран (e) регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.

Регулировка режима вращения электрического микромотора (только модели A6 PLUS).
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Кнопками "AUMENTA" ("УВЕЛИЧИТЬ") или "DIMINUISCI" ("УМЕНЬШИТЬ") установите процентную долю максимальной скорости вращения микромотора, руководствуясь показаниями штрихового светодиодного индикатора.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Запоминание установленных данных происходит автоматически.
- Рычаг ножного блока управления регулирует скорость вращения от минимума до установленного максимума (смотрите параграф 5.2.).

Выбор направления вращения.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку реверса, расположенную на консоли.
  Лампочка потухшая: направление вращения по часовой стрелке
  Лампочка горит: направление вращения против часовой стрелки.

ВНИМАНИЕ!
При извлечении микромотора, серия из 3 гудков укажет на вращение против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
При активированном рычаге реостата, кнопка изменения направления вращения микромотора дезактивирована.

Включение фиброоптики.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку выбора включения/выключения Фиброоптики.
  Лампочка потухшая: функционирование без Фиброоптики.
  Лампочка горит: функционирование с Фиброоптикой.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если в течение 30 секунд микромотор не используется (рычаг реостата дезактивирован), Фиброоптика отключается.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Чистка и обслуживание.

Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к инструменту.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Не погружайте инструмент в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Не рекомендуемые продукты: абразивные продукты и/или продукты, содержащие ацетон, хлор и гипохлорид натрия.

Стерилизация.
Только наконечники: автоклав на водяном пару при 135°C (2 бара).
Минимальное время: 15 мин.

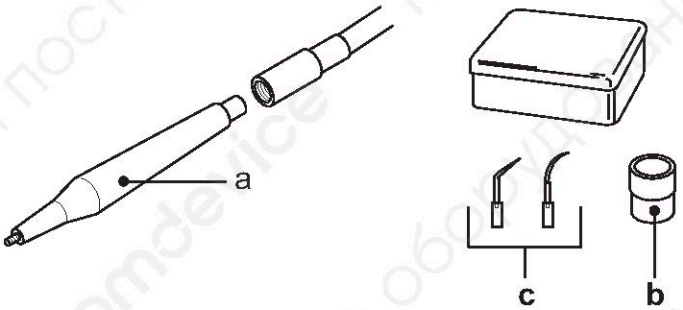
⚠ ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этапа стерилизации, ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

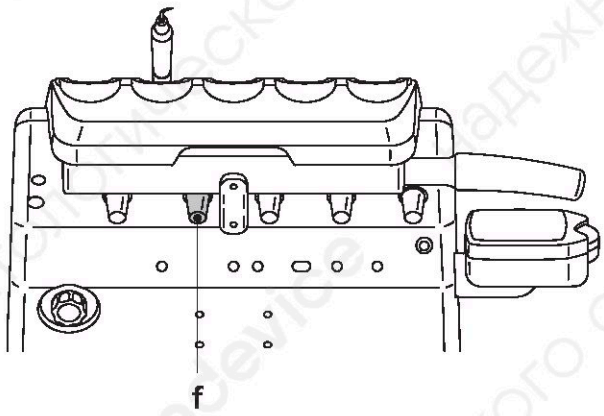
Нормы безопасности.

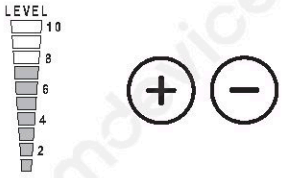
⚠ ВНИМАНИЕ!
- Никогда не монтируйте угловой наконечник на работающий микромотор.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования! Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д....).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечниках, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости EN 30993-1.

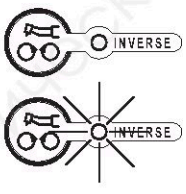
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice









5.6. СКАЛЕР

Описание инструмента.
a Наконечник.
b Динамометрический ключ.
C Насадки.

Соединение наконечника и насадки.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к наконечнику.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Перед присоединением наконечника, проверьте, чтобы контакты были совершенно сухими. При необходимости, высушите их воздухом шприца-пистолета.

Применение.
- Параметры времени функционирования: работа 5 мин., отдых 5 мин.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Чтобы запустить инструмент, воспользуйтесь рычагом ножного блока управления (смотрите параграф 5.2.).
- Кран (f), расположенный напротив инструмента, регулирует количество воды охлаждения.

Предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Перед подсоединением наконечника проверьте, чтобы контакты были совершенно сухими. При необходимости, высушите их воздухом шприца-пистолета.
- Проверьте, чтобы резьбовые части насадки и наконечника были совершенно чистыми.
- Не изменяйте форму насадки.
- Периодически контролируйте состояние износа насадки и заменяйте её в следующих случаях:
  - явный износ,
  - снижение эксплуатационных свойств,
  - деформация или удар.

Регулировка мощности скалера (только модели A6 PLUS).
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Кнопками “AUMENTA” (“УВЕЛИЧИТЬ“) или “DIMINUISCI” (“УМЕНЬШИТЬ“) установите процентную долю максимальной мощности скалера, руководствуясь показаниями штрихового светодиодного индикатора.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Запоминание установленных данных происходит автоматически.
- Рычаг ножного блока активирует работу инструмента с максимальной установленной мощностью (смотрите параграф 5.2.).

Функция ENDO.
Скалер работает на ½ установленной максимальной мощности.
- Привести инструмент в рабочее положение.
- Нажать кнопку реверса, расположенную на консоли.
  Лампочка потухшая: обычное функционирование.
  Лампочка горит: активирована функция ENDO.

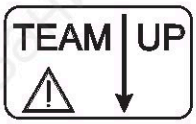
⚠ ВНИМАНИЕ!
При возврате инструмента в стандартное положение на столике, функция ENDO отключается.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Разъем для подключения системы TEAM-UP (только скалеры SATELEC).
Все скалеры SATELEC поставляются с разъемом для подключения системы электроаналгезии TEAM UP.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Разъем для системы TEAM UP расположен под столиком врача и обозначен специальной этикеткой (смотрите рисунок).



Чистка и обслуживание.
Руководствуйтесь специфическими инструкциями, приложенными к инструменту.

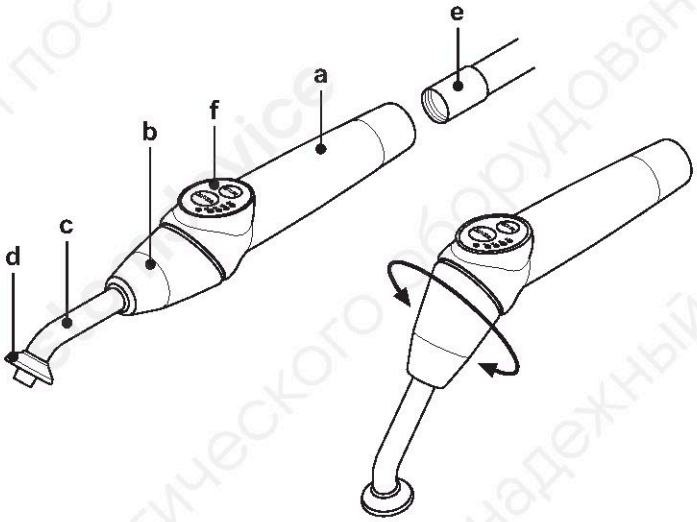
ВНИМАНИЕ!
- Не погружайте наконечник в дезинфицирующие или чистящие растворы.
- Динамометрический ключ не должен подвергаться стерилизации, дезинфицируйте его холодным способом с применением изопропилового спирта.

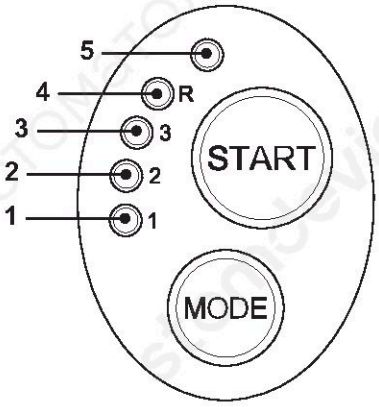
Стерилизация.
- Насадки скалера автоклавируются при температуре 135° C (2 бара).
  Минимальное время: 15 мин.
- Наконечник скалера автоклавируются при температуре 135° C (2 бара).
  Минимальное время: 15 мин.

ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этапа стерилизации, изучите специфические инструкции по применению, приложенные к инструменту.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice





5.7. ПОЛИМЕРИЗАЦИОННАЯ ЛАМПА T LED

Общее описание лампы.
a) Рукоятка лампы.
b) Поворотная терминальная часть.
c) Фиброоптика.
d) Защитная накладка для глаз.
e) Шнур питания.
f) Кнопочная панель управления.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Полимеризационная лампа может быть использована в различных конфигурациях (палочка, пистолет или любое промежуточное положение), чтобы облегчить работу пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ
Полимеризационная лампа поставляется в оригинальной коробке, которую рекомендуется сохранить для возможных последующих перевозок.

Описание кнопочной панели управления.
1) Светодиод-индикатор цикла 1.
   Выброс 550 (±15%) мВт/см2 в течение 20 секунд (этот цикл установлен по умолчанию в момент продажи).
2) Светодиод-индикатор цикла 2.
   Выброс 900 (±15%) мВт/см2 в течение 20 секунд.
3) Светодиод-индикатор цикла 3.
   Выброс 1380 (±15%) мВт/см2 в течение 8 секунд.
4) Светодиод-индикатор цикла R.
   Цикл рампы с выбросом 120 (±15%) мВт/см2 в течение 10 секунд, рампы от 120 до 550 (±15%) мВт/см2 в течение 10 секунд и 550 (±15%) мВт/см2 в течение 20 секунд, общая продолжительность составляет 40 секунд.
5) Светодиод-сигнализатор неисправностей.
   Этот красный светодиод загорается только в случае обнаружения неисправности в работе.
6) Кнопка START (ПУСК).
   Кнопка START запускает цикл, выбранный в данный момент (обозначен горящим светодиодом-индикатором цикла).
   Если на неё вновь нажать в любой момент цикла, выброс света мгновенно прекращается.
7) Кнопка MODE (РЕЖИМ).
   Эта кнопка служит для выбора цикла, который Вы желаете выполнить.
   Позволяет перейти от цикла, в котором мы находимся в данный момент (например, 2) к циклу, сразу же следующему за ним (например 3, затем R, затем 1, и т.д.), повторяющимся круговым образом.
   После загорания светодиода цикла, который Вы желаете выполнить, лампа готова к применению. Нажимая кнопку START (ПУСК), активируется выброс света в соответствии с выбранным циклом.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Выбор цикла возможен и кнопка активирована только в случае, когда лампа не выбрасывает свет. Если кнопка случайно нажимается во время выброса света, это нажатие не имеет никакого эффекта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Функционирование.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Во избежание перекрестного инфицирования пациентов, фиброоптический терминал и защитная накладка для глаз должны быть стерилизованы в автоклаве перед каждым их применением, а также перед их первым использованием (новые фиброоптика и защитная накладка).

- Вставить фиброоптику (c) до упора в её гнездо, пока не раздастся щелчок.
- Вставить держатель полимеризационной лампы в конец его шнура питания и завинтить резьбовое фиксирующее кольцо (e).
- Извлечь лампу из её гнезда на столике ассистента или на столике врача.
- Повернуть переднюю часть лампы и/или фиброоптики в наиболее функциональную конфигурацию для фотополимеризации (палочка, пистолет или промежуточные положения).
- Выбрать желаемый цикл при помощи кнопки MODE (РЕЖИМ), как указано ранее (выбранный цикл всегда обозначается соответствующим горящим светодиодом).

☞ ПРИМЕЧАНИЕ:
Лампа оснащена постоянной памятью, поэтому при последующем применении всегда будет показан последний примененный цикл.

- Установите фиброоптику в положение, приемлемое для полимеризации.

☞ ПРИМЕЧАНИЕ:
Фиброоптика должна быть расположена как можно ближе к материалу, подлежащему полимеризации, но при этом не касаться его.

- Запустить цикл при помощи кнопки START (ПУСК).

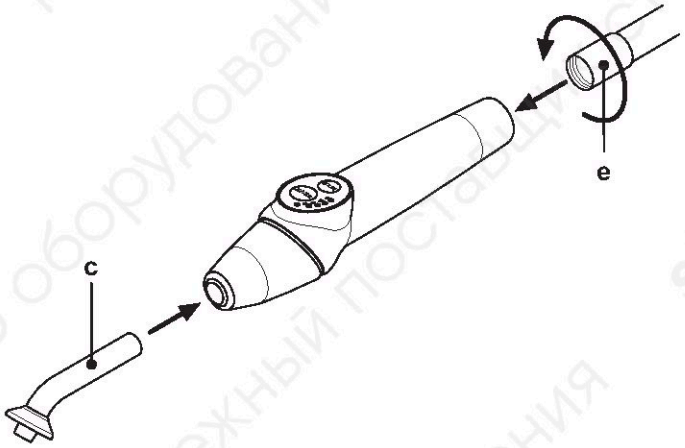
⚠ ВНИМАНИЕ!
Параметры времени функционирования: работа 3 цикла подряд, отдых 60 сек.

☞ ПРИМЕЧАНИЕ:
Когда активируется запрограммированный цикл, светодиоды (1, 2, 3 e 4) сигнализируют установленное максимальное время (множественными значениями по 10 секунд) и они гаснут, по возрастанию, каждые 10 секунд работы цикла.
Лампа также оборудована звуковым извещателем, который подает один ГУДОК при запуске цикла, один ГУДОК через каждые 10 секунд функционирования и, наконец, 2 ГУДКА по окончании рабочего цикла.

- Дать подаче света прерваться спонтанно; однако, если вы этого желаете, можно прервать её в любой момент, вновь нажав кнопку START (ПУСК).

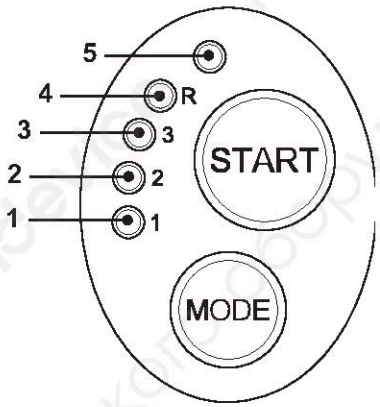
⚠ ВНИМАНИЕ!

- Лампа оснащена системой сигнализации, которая, посредством загорания светодиодов в различных комбинациях, сигнализирует о возможной неисправности лампы (смотрите последующий параграф).
- Лампа оснащена термозащитой.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Сигнальные индикаторы.
На случай неисправности полимеризационной лампы, были предусмотрены следующие сигнальные индикаторы на кнопочной панели управления:

- светодиод 5 и зеленый светодиод 1 горят непрерывно.
  Отсутствие выброса света лампой.
  Свяжитесь со Службой Сервиса.
- светодиод 5 и зеленый светодиод 2 горят непрерывно.
  Неисправность микроконтроллера активации инструмента.
  Свяжитесь со Службой Сервиса.
- светодиод 5 и зеленый светодиод 3 горят непрерывно.
  Недостаточное питание.
  Свяжитесь со Службой Сервиса.
- светодиод 5 и светодиод R мигают одновременно.
  Сработала термозащита держателя. Эти светодиоды продолжат мигать до тех пор, пока лампа достаточно не охладится (около 5 минут), чтобы её вновь можно было использовать.
  Если проблема не устраняется, свяжитесь со Службой Сервиса.

Максимальная полимеризуемая толщина
Максимальная полимеризуемая толщина за единичные циклы составляет 3 миллиметра (также руководствуйтесь инструкциями по применяемому составу).

⚠ ВНИМАНИЕ!
Эта толщина не должна превышаться, так как при этом возможна неполная полимеризация слоя.

Основные предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Светодиод-источник света является источником класса 2 согласно стандарту IEC 60825-1.
  НЕ ФИКСИРОВАТЬ ВЗГЛЯД НА ПУЧКЕ.
  Испускаемый свет может повредить глаза в случае прямых облучений без применения защитных средств.
  Всегда используйте лампу с защитными накладками для глаз и проявляйте осторожность, не направляя пучок света в глаза.
- Испускаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистая ротовой полости, десны, кожные покровы).
  Проявляйте осторожность, точно направляя луч на материал, подлежащий полимеризации.
- Лица с глазными патологиями, а также индивидуумы, перенесшие удаление катаракты или патологии на сетчатке глаза, должны быть защищены во время использования лампы, например, посредством соответствующих защитных очков.
- Поворотная терминальня часть может поворачиваться на 180° относительно рукоятки против часовой стрелки, чтобы переходить от конфигурации «палочка» к конфигурации «пистолет».
  Для возврата в конфигурацию «палочка», вращение должно выполняться по часовой стрелке.
  Достижение этих двух крайних положений сигнализируется щелчком; не пытайтесь силой продолжить вращение после щелчка.
  Промежуточные положения возможны также в случае если они не сигнализируются щелчком.
  После вращения поворотной терминальной части, установите фиброоптику в правильное положение.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Не тяните за шнуры питания.
- Не подвергайте держатель чрезмерным вибрациям.
- Будьте внимательны и не роняйте держатель и, в частности, оптическое волокно.
  Лампа может сломаться в случае укуса или случайного удара.
  Проверяйте целостность держателя после удара или падения, перед тем как приступить к применению полимеризационной лампы.
  Попробуйте включить лампу и проверить её функционирование, не используя её на пациенте.
  В случае обнаружения трещины или поломки, либо при любой иной неисправности, не используйте лампу на пациенте и свяжитесь со службой сервиса.
  Фиброоптика является особенно хрупким материалом, и в случае удара она может треснуть или сломаться, снижая окончательное количество испускаемого света.
  В случае падения, рекомендуется внимательно осмотреть фиброоптику на предмет наличия возможных трещин или изломов. В случае образования трещины, появится насыщенный свет в точке, в которой фиброоптика треснула. Во всех этих случаях фиброоптику необходимо заменить.
- Держатель полимеризационной лампы (который, возможно, был продан в отдельной упаковке), может быть подсоединен только к такой стоматологической установке, которая имеет разъем, подходящий для этого держателя лампы. Подсоединение к любой другой аппаратуре может привести к повреждению внутренних цепей лампы и может создать серьезную опасность для безопасности оператора и пациента.
- Держатель полимеризационной лампы не защищен от проникновения жидкостей (IP20).
- Держатель полимеризационной лампы непригоден к применению при наличии смесей горючего анестезирующего газа с воздухом, кислородом или оксидом азота.
- Аппарат спроектирован для функционирования в периодическом режиме.

Чистка.
Полимеризационная лампа может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.
Части, которые более всего заражены, это: фиброоптика и защитная накладка для глаз.
Перед их стерилизацией, проверьте, нет ли на них остатков полимеризованных продуктов: при необходимости удалите их при помощи спирта или пластикового шпателя.
Для стерилизации фиброоптики и защитной накладки для глаз используйте исключительно автоклав с температурой стерилизации как минимум 134°C в течение 3 минут.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Фиброоптика способна выдерживать 500 циклов в автоклаве, после чего она имеет тенденцию становиться матовым и, следовательно, может испускать меньшее количество света.
- Защитную накладку для глаз также необходимо заменять через каждые 500 циклов.
- Рекомендуется обращаться к изготовителю по вопросам приобретения оригинальных запасных частей (фиброоптика + защитная накладка для глаз: код 97660404).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Держатель нельзя помещать в автоклав; рекомендуется дезинфицировать его снаружи при помощи пригодных для этого продуктов и при необходимости применять его, покрывая одноразовым пакетом из пленки.
Для дезинфекции держателя используйте мягкую одноразовую бумажную салфетку, избегая применения едких веществ и не допуская его погружения в жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Держатель лампы НЕ пригоден для укладки в автоклав.
- Держатель лампы не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ пригоден для стерилизации холодным способом посредством погружения.
- При наружной дезинфекции лампы, рекомендуется выполнять эту операцию с установленной фиброоптикой. Не применяйте дезинфицирующие продукты какого-либо типа на открытой оптической поверхности держателя, когда фиброоптика снята; контакт дезинфицирующего продукта с этой поверхностью необратимо делает её матовой.

Обслуживание.
Для этой аппаратуры не требуется никакого особого обслуживания.
Любого рода работы по замене и/или ремонту, как на держателе, так и на стоматологической установке, должны быть выполнены специалистами, уполномоченными Изготовителем.
Держатель был намеренно сконструирован так, чтобы для его вскрытия требовались специфические инструменты, поэтому он не может быть демонтирован пользователем.
Вскрытие держателя автоматически приводит к утрате права на гарантию.

Решение проблем.
- Когда лампа извлечена, она не включается (на кнопочной панели не горит ни один светодиод).

  Проверьте, чтобы разъем Midwest был правильно присоединен к шнуру питания. Аккуратно завинтите резьбовое кольцо, затем вновь попробуйте поставить лампу на свое место и вновь извлечь её.
  Если проблема не устраняется, свяжитесь со Службой Сервиса.
- Испускание пониженного количества света.
  - Проверьте, что фиброоптика не треснула или не была повреждено иным способом; если она повреждена, её необходимо заменить. Обратитесь к изготовителю для заказа оригинальных запасных частей.
  - Проверьте, чтобы на кончике фиброоптики не было остатков полимеризованного материала; если они имеются, удалите их механически, натирая спиртом или при помощи пластикового шпателя.

В случае возникновения необходимости отправить держатель обратно, просим прежде всего продезинфицировать его. Также рекомендуется отправлять его в оригинальной упаковке. И, наконец, просим приложить к транспортной накладной описание выявленной неисправности.

Утилизация в конце срока службы.
- Не выбрасывайте аппаратуру в контейнеры для обычного мусора.
- Соблюдайте действующие нормы законодательства страны применения в вопросах правильной утилизации в конце срока службы аппаратуры.
- Учитывая возможность перекрестного инфицирования других лиц, рекомендуется дезинфицировать аппаратуру перед тем как избавиться от неё.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

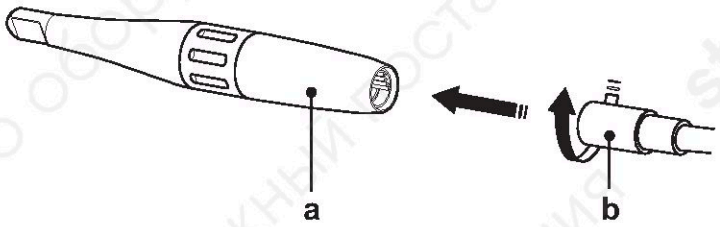
stomdevice

5.8. ВНУТРИРОТОВАЯ ТЕЛЕКАМЕРА ANTHOS CAM

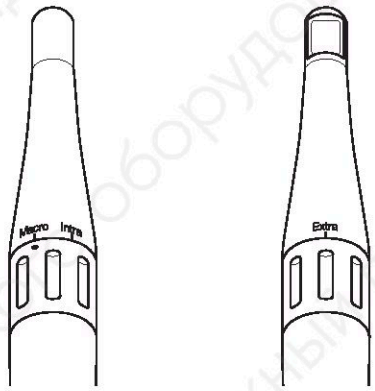
Это внутриротовая цветная телекамера, которую необходимо использовать как вспомогательное диагностическое устройство во время не хирургических стоматологических манипуляций, выполняемых в медицинском кабинете.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Телекамера может быть использована как вспомогательное устройство для диагностики, но результат требует подтверждения прямым наблюдением и/или иными диагностическими указаниями.
Если Вы основываетесь только на изображении, поступающем с телекамеры, это может привести к неправильной оценке, так как после электронной обработки цвета или формы могут не полностью соответствовать реальным.

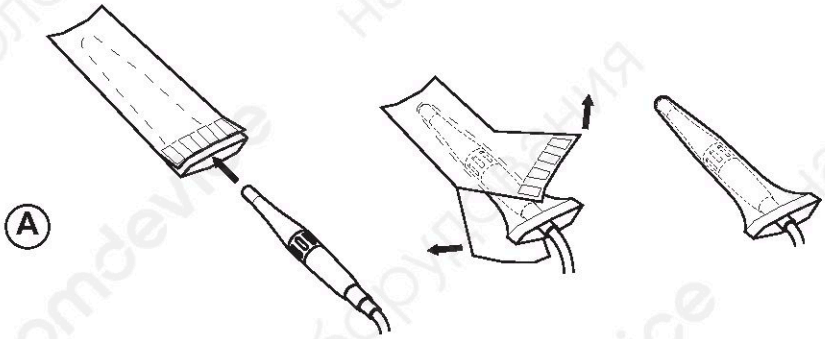
Подключение держателя.
Вставить держатель телекамеры (a) в торец трубки и завинтить резьбовое кольцо (b).



Описание резьбового кольца держателя.
- Положение «МАКРО» (“MACRO”).
  Позволяет выполнять съемку в режиме МАКРО, то есть с очень приближенными объектами.
  Расстояние до объекта: 3 - 4 мм.
- Положение «ВНУТРИ» (“INTRA”)
  Позволяет выполнять съемку в режиме ВНУТРИРОТОВОЙ (INTRAORALE), то есть для захвата изображений внутри полости рта.
  Расстояние до объекта: 13 - 33 мм.
- Положение «СНАРУЖИ» (“EXTRA”)
  Позволяет выполнять съемку в режиме ВНЕРОТОВОЙ (EXTRAORALE), то есть для захвата изображений снаружи полости рта.
  Расстояние до объекта: более 100 мм.



Одноразовые защитные пакеты.
Телекамера может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту. Поэтому рекомендуется всегда использовать её с одноразовым защитным пакетом (код 90060010) и ежедневно дезинфицировать телекамеру снаружи по окончании её использования.
Рис. A показывает порядок натягивания защитных пакетов на держатель.



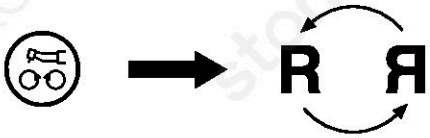
☞ ПРИМЕЧАНИЕ:
Приложить самую прозрачную часть одноразовой защитной пленки к стеклу объектива держателя.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Для обеспечения гигиены пользователей, напоминаем, что одноразовый защитный пакет необходимо заменять при каждом применении.

Применение.
- Привести инструмент в рабочее положение.
  На этом этапе источник света должен включиться в режиме «LIVE» («ДВИЖУЩЕЕСЯ ИЗОБРАЖЕНИЕ»).

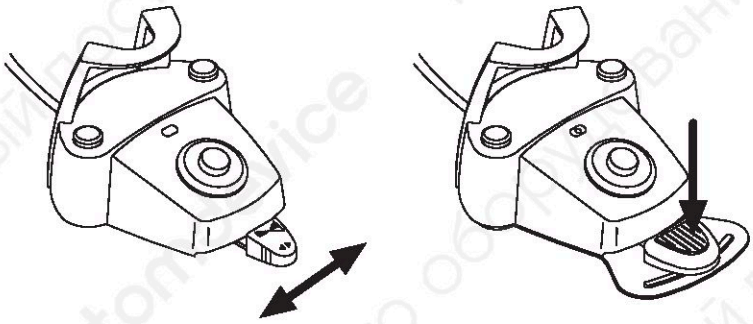
- Функция ***“Mirror”*** («**Зеркало**»).
  При нажатии кнопки «Inversione» (“Реверс”), можно перейти от показа реальных изображений к показу зеркально отраженных изображений.

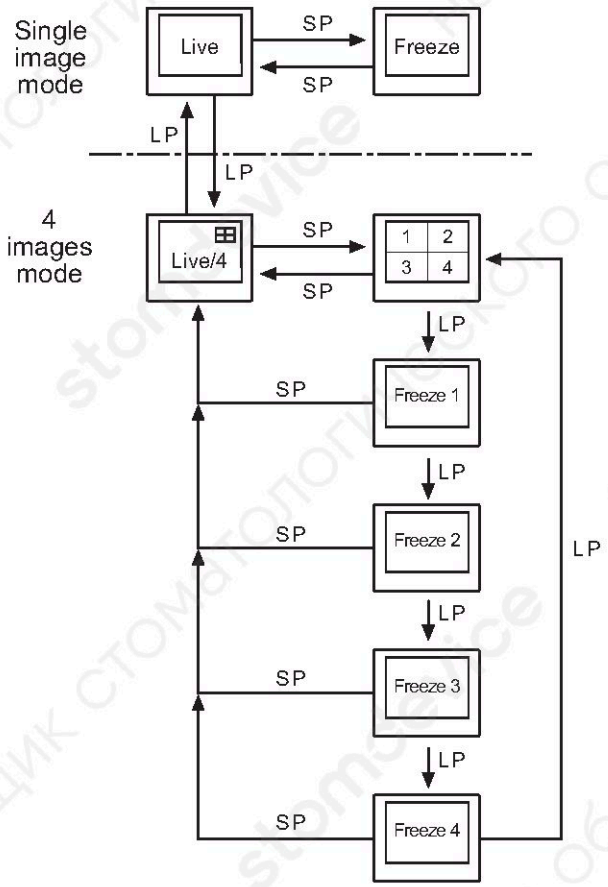
☞ ПРИМЕЧАНИЕ:
Эта функция доступна только в режиме «LIVE» («ДВИЖУЩЕЕСЯ ИЗОБРАЖЕНИЕ»).



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice





• Функция «***Freeze***» (Стоп-кадр).
При помощи этой телекамеры можно останавливать изображения на мониторе. Телекамера может работать в двух режимах: посредством одного изображения или посредством 4 изображений: в этом режиме экран монитора делится на четыре части, которые могут содержать только «замороженные» изображения.
Когда на экране показывается движущееся изображение, достаточно сделать продолжительное нажатие на педаль (LP), чтобы перейти от режима с одним изображением к режиму с 4 изображениями и наоборот.

ПРИМЕЧАНИЕ:
SP = Кратковременное нажатие (<2 сек.)
LP = Продолжительное нажатие (>2 сек.)
Режим с 1 изображением: когда мы работаем в режиме с одним изображением, кратковременное нажатие ножной педали управления (SP) позволяет сделать стоп-кадр изображения, а следующее кратковременное нажатие ножной педали управления (SP) позволяет вернуться к движущемуся изображению (live).
Режим с 4 изображениями: когда мы работаем в режиме с 4 изображениями, кратковременное нажатие ножной педали управления (SP) делит экран на 4 части, и на нем появляются 4 последние замороженные изображения. Продолжительное нажатие на педаль управления позволяет вызвать и отобразить во весь экран первое левое верхнее из этих четырех показанных изображений. Второе продолжительное нажатие (LP) выводит на экран правое верхнее изображение из четырех отображаемых и так далее (последовательно отобразятся во весь экран четыре картинки, видимые в форме мозаики).
Кратковременным нажатием ножной педали управления, Вы можете вернуться к движущемуся изображению (live).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Эти функции доступны только когда телекамера извлечена.
Запоминание изображений: изображения, показываемые телекамерой, сохраняются только временно. В случае если вы желаете заархивировать изображения в постоянной памяти, необходимо подключить телекамеру к ПК, соответствующему стандарту IEC 60950, оборудованным цифровым преобразователем видеосигнала (V-USB2) и компьютерной программой управления изображениями.
Удаление изображений: чтобы удалить изображения, замороженные на мониторе, достаточно вернуться к движущемуся изображению (live) и установить телекамеру в её стандартное положение покоя.

• Регулировки монитора.
Внутриротовая телекамера ANTHOS CAM с монитором MEDICAL VIEW: используйте стандартные заводские параметры, установленные изготовителем.

Предупреждения по применению.

ВНИМАНИЕ!
• Электропитание подается к телекамере только в том случае, если главный выключатель зубоврачебного комплекса находится в положении “ON” («ВКЛ»).
• Не сгибайте кабель держателя свыше его радиуса изгиба.
• Не придавливайте и не прижимайте видеокабель держателя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Будьте внимательны и не роняйте держатель телекамеры.
  Стекло не является небьющимся, оно может сломаться в случае укуса или случайного удара.
  Проверьте целостность держателя после удара или падения перед тем как приступить к использованию телекамеры.
  Попробуйте включить телекамеру и проверить её функционирование, не используя её на пациенте. В случае обнаружения трещины или поломки стекла или любой иной неисправности, не используйте телекамеру на пациенте и свяжитесь со Службой Сервиса.
- Не подвергайте держатель телекамеры чрезмерным вибрациям.
- Не используйте держатель телекамеры, если он нагрелся до температуры, при которой его невозможно держать в руке.
  Температура держателя при нормальных условиях функционирования не превышает 50°C. Если температура держателя выше, не используйте телекамеру и свяжитесь со Службой Сервиса.

Чистка.
Для чистки стекла используйте исключительно одноразовые салфетки для оптических изделий, чтобы не поцарапать его и не оставить на нем пятен. Для дезинфекции держателя используйте мягкие одноразовые бумажные салфетки, избегая применения едких веществ и избегая погружения в жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Держатель телекамеры НЕ пригоден для стерилизации в автоклаве.
- Держатель телекамеры не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ ПРИГОДЕН ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ ХОЛОДНЫМ СПОСОБОМ ПУТЕМ ПОГРУЖЕНИЯ.

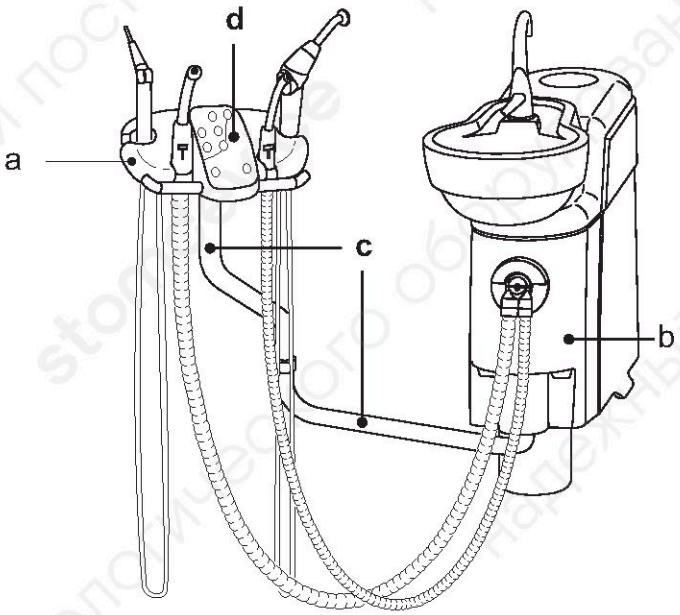
Решение проблем.
- Осветительные светодиоды на держателе не загораются.
  Проверить, что соединитель правильно вставлен в держатель и что резьбовое кольцо завинчено до конца; вновь извлечь держатель из гнезда.
- На экране нет изображения; Осветительные светодиоды на держателе загораются.
  Проверить, что кабель видеовыхода подключен, и что монитор включен. Проверить, что монитор был установлен в правильный режим (обратитесь к инструкции по монитору).
- Полученное изображение нечеткое.
  1) Получше приложить самую прозрачную часть одноразовой защитной пленки к стеклу объектива держателя.
  2) Привести резьбовое кольцо держателя в правильное положение фокусировки.
  3) Только для внеротового режима: снять одноразовую защитную пленку.
- На полученном изображении иногда заметны помехи.
  Хотя телекамера прошла испытания в соответствии со стандартом EN 61000-4, функционирование телекамеры одновременно с другой электрической аппаратурой, генерирующей электромагнитные помехи, может привести к получению изображений с помехами.
  Отключить другую аппаратуру и повторить попытку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТОЛИКА АССИСТЕНТА

Столик ассистента может быть двух типов:



1

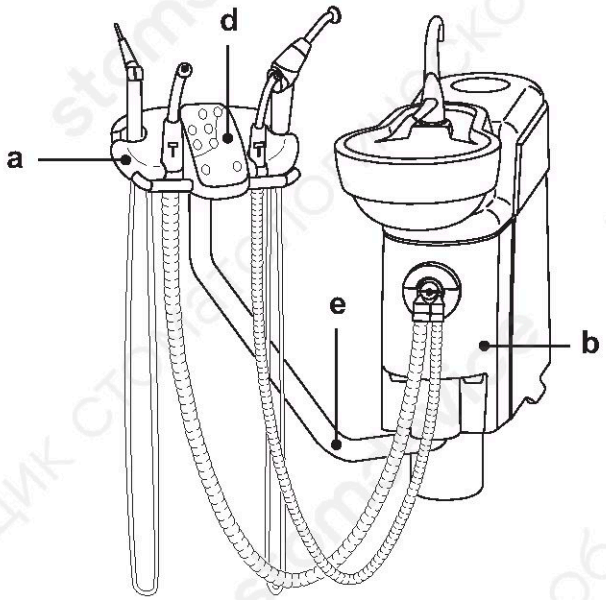
1 Столик ассистента типа “Pro02”.

Основные характеристики:

- Столик (a) крепится к гидроблоку (b) при помощи двух шарнирных кронштейнов (c), которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора.
- Столик (a) оборудован консолью управления (d), снабженной кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Столик ассистента типа “Pro02” оборудован предохранительным устройством, которое блокирует движение кресла, когда сам столик подается вверх.



2

2 Столик ассистента типа “Pro01”.

Основные характеристики:

- Столик (a) крепится к гидроблоку (b) при помощи единого шарнирного кронштейна (e), который позволяет позиционировать его в широком радиусе действия.
- Столик (a) оборудован консолью управления (d), снабженной кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Столик ассистента типа “Pro01” оборудован предохранительным устройством, которое блокирует движение кресла, когда сам столик подается вверх.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

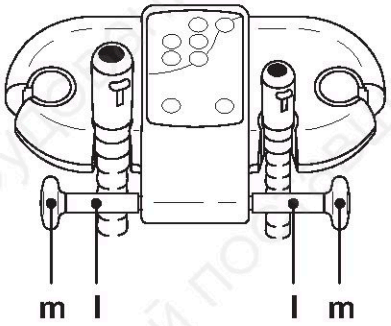
Опорные ролики для шлангов аспирационных канюль.
Столик ассистента оборудован вращающимися роликами (l) для направления и опоры шлангов аспирационных канюль.
По бокам роликов имеются извлекаемые терминалы (m), которые позволяют удерживать шланги на одной линии с вращающимися роликами (l).

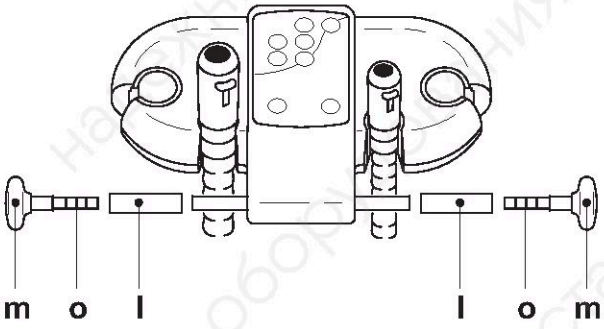
Чистка вращающихся роликов.
Извлеките терминалы (m) и вытащите вращающиеся ролики (l).
Очищайте вращающиеся ролики, используя подходящий продукт, который показал себя эффективным средством против бактерий и грибков и особенно эффективным в отношении вирусов (в том числе HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Продукт необходимо напылять на одноразовую мягкую бумажную салфетку.

ВНИМАНИЕ!
Не использовать абразивные продукты или кислоты.

Обслуживание.
Периодически смазывайте фрикционные прокладки OR (o) терминалов (m), используя силиконовый спрей (например, Lubri-jet; код 97290036).





6.1. КОНСОЛЬ СТОЛИКА АССИСТЕНТА

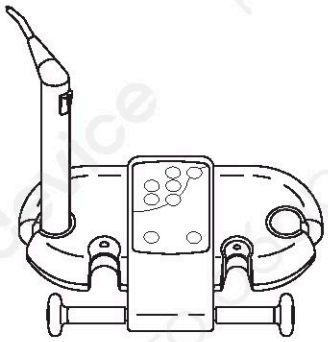
Описание кнопок:

- Кнопка управления подачей воды в стакан.
- Кнопка управления подачей воды в плевательницу.
- Кнопка Автоматического Возврата кресла в стандартное положение.
- Кнопка приведения кресла в положение для споласкивания.
- Кнопка подъема сиденья
- Кнопка подъема спинки
- Кнопка опускания сиденья
- Кнопка опускания спинки



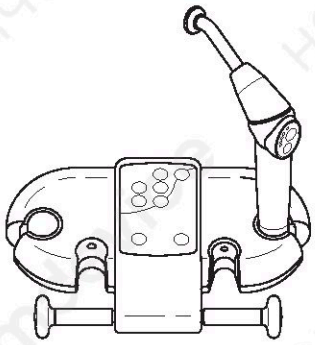
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



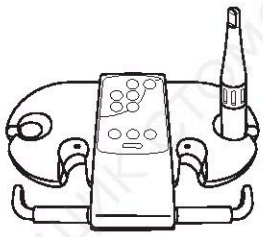
6.2. 3-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ШПРИЦ-ПИСТОЛЕТ НА СТОЛИКЕ АССИСТЕНТА

По вопросу функционирования этого инструмента смотрите параграф 5.3.



6.3. ПОЛИМЕРИЗАЦИОННАЯ ЛАМПА T LED НА СТОЛИКЕ АССИСТЕНТА

По вопросу функционирования этого инструмента смотрите параграф 5.7.





6.4. ВНУТРИРОТОВАЯ ТЕЛЕКАМЕРА ANTHOS CAM НА СТОЛИКЕ АССИСТЕНТА ИЛИ ПРИКРЕПЛЕННАЯ К МОНИТОРУ

По вопросу функционирования этого инструмента смотрите параграф 5.8.

В этой конфигурации нельзя включить функцию “Mirror” («Зеркальное отражение»), но можно, при монтаже, определить, каким должно быть снятое изображение: зеркальным или прямым.
Остается доступной функция “Freeze” (Стоп-кадр), как изложено в параграфе 5.8.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Применение этой функции отключает кнопки “Reset automatico della poltrona” («Автоматический сброс кресла») и “Richiamo posizione risciacquo paziente” («Приведение кресла в положение для споласкивания»), активируемые при помощи ножного блока управления.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5. АСПИРАЦИОННЫЕ ШЛАНГИ

Отсос включается при извлечении шланга из суппорта.
Для варьирования мощности отсоса, воспользуйтесь курсором (a), расположенном на рукоятке терминала-держателя съемного наконечника.

ПРИМЕЧАНИЕ:
При возврате шланга на его место в держателе, происходит отключение отсоса с задержкой, равной приблизительно 2 секундам.
Эта задержка была предусмотрена для того, чтобы дать высохнуть шлангам отсоса.

Демонтаж шлангов отсоса.
Извлечь шланги из специальных муфт коллектора, для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга. Отделить аспирационные шланги от терминалов-держателей канюль, для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Никогда не выполняйте эту операцию, хватаясь непосредственно за шланг отсоса.

Промывка канюль.
Так как на стоматологических установках могут быть смонтированы различные аспирационные системы (с жидким или влажным кольцом, воздушные), для дезинфекции аспирационной установки рекомендуется строго придерживаться инструкций её изготовителя как по вопросам выбора продукта для использования, так и в том, что касается времени и способов применения.
В частности, на стоматологических установках фирмы ANTHOS монтируются аспирационные системы Cattani с жидким/влажным кольцом или на воздухе, и системы Durr или Metasys в качестве сепараторов амальгамы, поэтому следует применять следующие продукты:

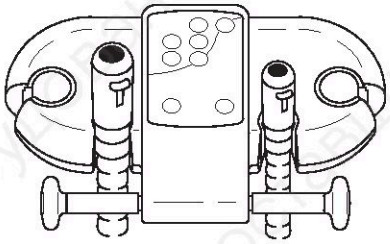
- с аспирационной системой CATTANI:
  Использовать исключительно *Pulijet*.
- с аспирационной системой DURR:
  Использовать исключительно *Orotol*.
- с аспирационной системой METASYS:
  Использовать исключительно *Green & Clean M2* в виде 1% раствора.
  ВНИМАНИЕ: 1% раствор необходимо использовать в течение 24 часов.

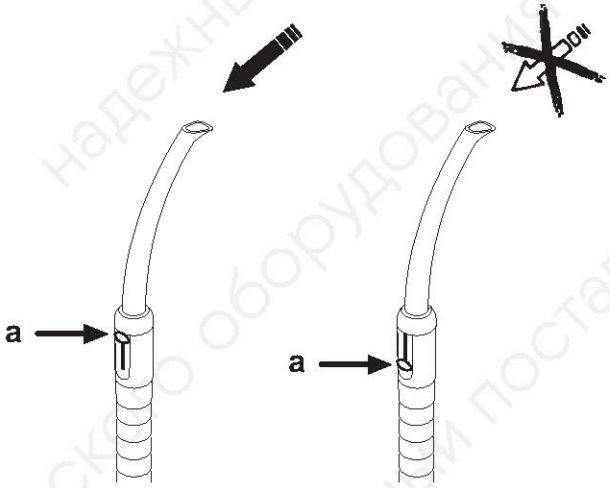
⚠ ВНИМАНИЕ!
Количества дезинфектанта и время контакта обеспечивают только промывку системы аспирации; для правильного обслуживания системы аспирации рекомендуется следовать инструкциям изготовителя в том, что касается вопроса дезинфекции.

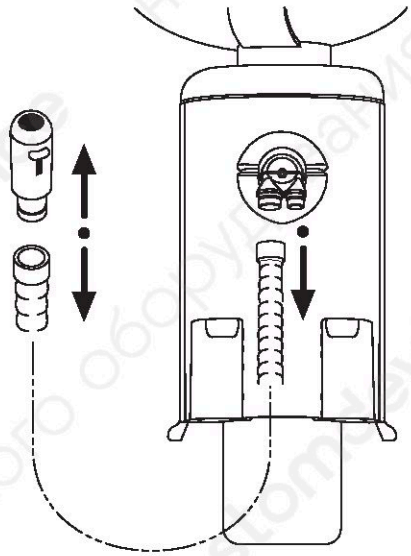
Стерилизация.

- Терминалы-держатели канюль: автоклав на водном пару до 135° C (2 бара), минимальное время 15 мин.
- Аспирационные шланги: стерилизация холодным способом путем погружения.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Не подвергать шланги процедурам, которые предусматривают температуры свыше 55°C.





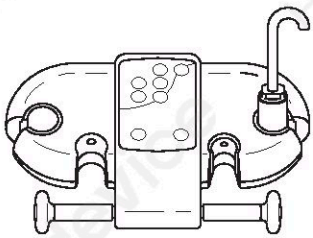


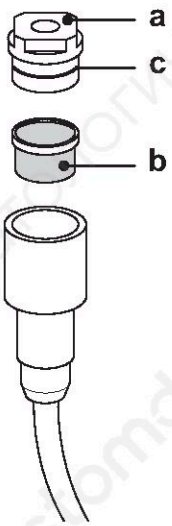
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Обслуживание.
Периодически смазывайте аспирационные шланги и защелки терминалов-держателей канюль, применяя силиконовый спрей (например, Lubri-jet; код 97290036).

Замечания по биосовместимости.
Должны применяться только те канюли, которые поставляются в комплекте с аспирационной установкой, а впоследствии только оригинальные запасные канюли.
Аспирационные канюли должны соответствовать стандарту по биосовместимости CEI EN 30993-1.





6.6. ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ СЛЮНООТСОС

Гидравлический слюноотсос включается при извлечении шланга из держателя.

Чистка после каждого применения.
Отсосать около полулитра Перекиси Водорода с максимальной концентрацией 3% (10 объемов).

Чистка фильтра слюноотсоса.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Эта операция должна выполняться ежедневно по окончании рабочего дня.

ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этой операции необходимо надеть перчатки!
- Снять терминал (a), одновременно повернув и потянув его.
- Извлечь фильтр (b).
- Очистить/заменить фильтр (код 97290060).
- Установить на свое место фильтр и терминал.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Во избежание возможных капаний жидкостей и выделений из фильтра, перед выполнением вышеуказанных операций рекомендуется на протяжении около 5 секунд всасывать только воздух.

Периодическое обслуживание.
Смазывайте прокладку OR (c), используя силиконовый спрей (например, Lubri-jet; код 97290036).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГИДРОБЛОКА

7.1. ПЛЕВАТЕЛЬНИЦА И ЗАПОЛНЕНИЕ СТАКАНА

Кнопка подачи воды в стакан.

Кнопка промывки плевательницы.

Отключение промывки плевательницы происходит автоматически через 15 секунд.
Промывка плевательницы включается автоматически в следующих случаях:
- при нажатии кнопки “Posizione Risciacquo” («Приведение кресла в положение для споласкивания»);
- при нажатии кнопки “Erogazione acqua al bicchiere” («Подача воды в стакан»).

Подача теплой воды в стакан.
Когда предусмотрена эта функция, то в стакан всегда подается теплая вода.

Регулировка количества воды для заполнения стакана.
- Включите установку, удерживая нажатой кнопку управления подачей воды в стакан.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Прерывистый ГУДОК даст сигнал о том, что мы вошли в фазу запоминания.
- Второй раз нажмите кнопку управления подачей воды в стакан, до достижения желаемого уровня воды.
- Отпустите кнопку и убедитесь, что одновременно отключился сигнальный ГУДОК.

Теперь новый уровень воды в стакане внесен в память.

Изменение функционирования плевательницы.
Подача воды в плевательницу может выполняться не только таймерным способом (но также и при функционировании соответствующей кнопки управления в режиме ВКЛ/ВЫКЛ).
Это изменение режима выполняется путем включения стоматологической установки, удерживая нажатой кнопку управления подачей воды в плевательницу.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Звуковой сигнал укажет на выбранный тип функционирования:
- один ГУДОК: таймерное функционирование.
- два ГУДКА: функционирование ВКЛ/ВЫКЛ.

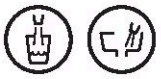
Изменение автоматизма подачи воды в плевательницу с запросом подачи воды в стакан.
Можно включить/отключить автоматизм, который активирует подачу воды в плевательницу при нажатии кнопки “Erogazione acqua al bicchiere” («Подача воды в стакан»).
Чтобы это изменение вступило в силу, при включении стоматологической установки удерживайте одновременно нажатыми кнопки “Erogazione acqua al bicchiere” («Подача воды в стакан») и “Erogazione acqua alla bacinella” («Подача воды в плевательницу»).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Звуковой сигнал укажет на выбранный тип функционирования:
- один ГУДОК: автоматизм включен.
- два ГУДКА: автоматизм выключен.



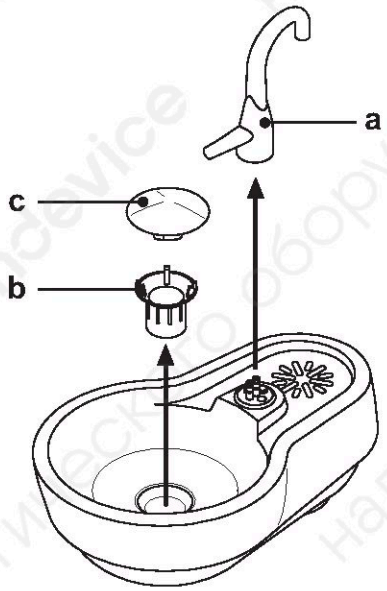






https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Демонтаж фонтанчиков и фильтра плевательницы.

- Извлечь фонтанчики (a), поднимая их в верхнем направлении.
- Извлечь фильтр (b) и его крышку (c) с плевательницы, подняв их в верхнем направлении.

Дезинфекция и чистка.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Операции по чистке необходимо выполнять ежедневно, по завершению рабочего дня.

- Фонтанчики и керамическая плевательница: применять жидкие химические гермициды.
- Фильтр плевательницы: очистить под проточной водой, вымыть чистящими средствами, имеющимися в продаже.

ВНИМАНИЕ!
Не применять абразивные продукты или кислоты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.2. СИСТЕМА ДЛЯ НЕЗАВИСИМОЙ ПОДАЧИ ВОДЫ

Описание системы.
Система для независимой подачи воды оборудована бачком (a), расположенным под гидроблоком, и предназначенным для содержания дистиллированной воды.
Общая вместимость бачка составляет 1,8 литра.
Дистиллированная вода подается к:
- Спреям всех инструментов, расположенных на столике врача.
- Шприцу-пистолету, расположенному на столике ассистента.

Байбасный рычажок (b), расположенный под гидроблоком со стороны пациента, позволяет отключить систему в том случае, если Вы пожелаете питать инструменты водой из водопровода.
С системой независимой подачи воды можно выполнять цикл дезинфекции трубок спрея инструментов, применяя перекись водорода (смотрите параграф 7.2.1.).

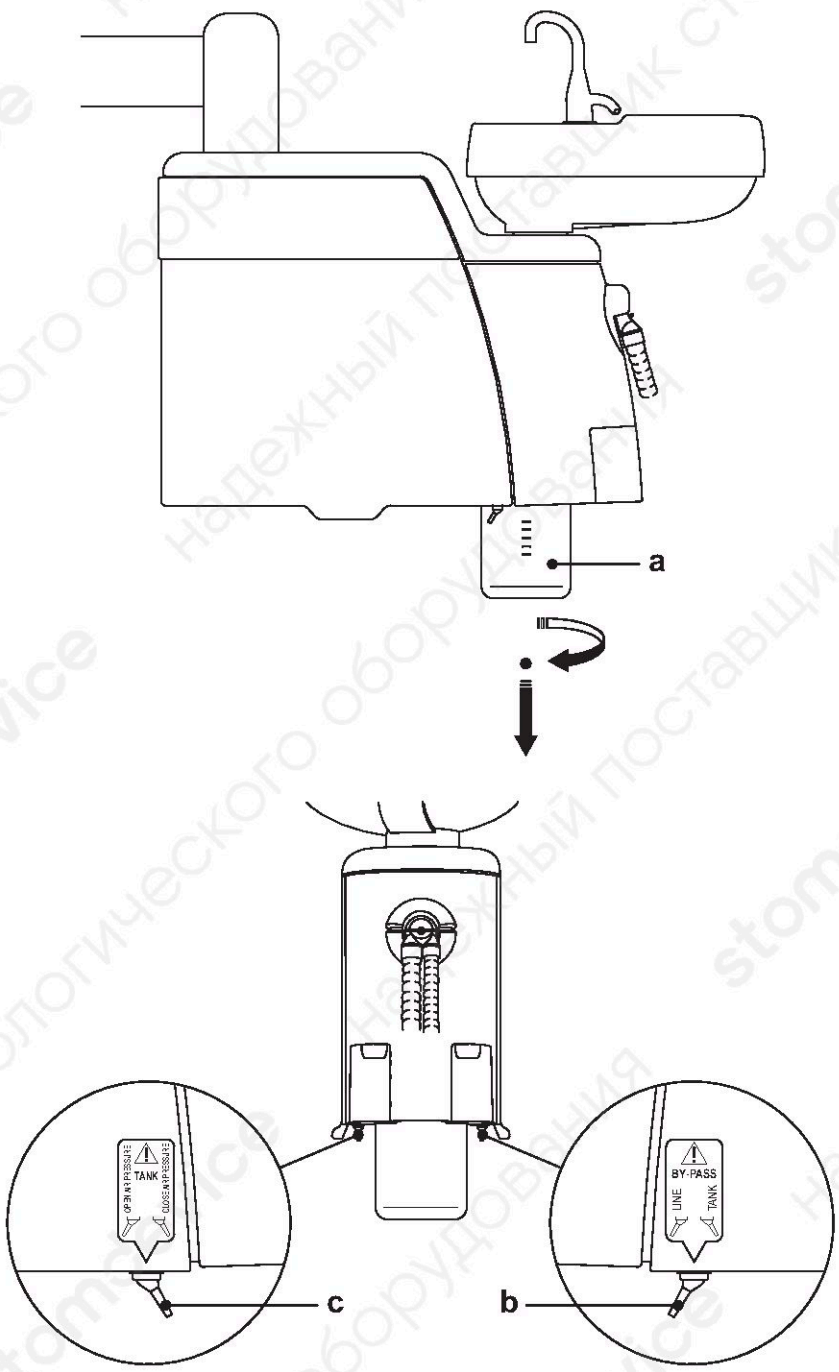
Заполнение бачка.
При достижении минимального уровня бачка (около 500 см3), необходимо приступить к его заполнению, действуя следующим образом:
- Установить рычажок (c), расположенный под гидроблоком со стороны ассистента, в положение “CLOSE AIR PRESSURE” («ЗАКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»).
- Снять бачок (a), поворачивая его против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Во время этой операции воздух под давлением, содержащийся в бачке, автоматически выпустится наружу.
- Вставить воронку, поставленную в комплекте с аппаратом, и залить в бачок дистиллированную воду (около 1,3 литра) до достижения максимального уровня.
- Вновь смонтируйте бачок, поворачивая его по часовой стрелке.
- Переключите рычажок (c), расположенный под гидроблоком со стороны ассистента, вновь устанавливая его в положение “OPEN AIR PRESSURE” («ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»).

Для доливки использовать только дистиллированную воду.

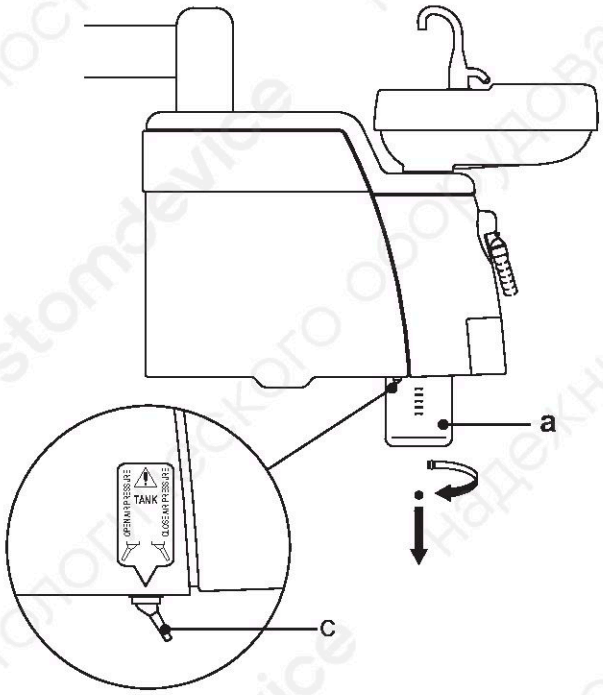
ВНИМАНИЕ!
- **Перед установкой рычажка (c) в положение “OPEN AIR PRESSURE” («ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»), удостоверьтесь, что бачок прочно зажат.**
- **Для доливки использовать только дистиллированную воду.**
- **В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск), необходимо перед запуском полностью опорожнить бак (a) с дистиллированной водой.**

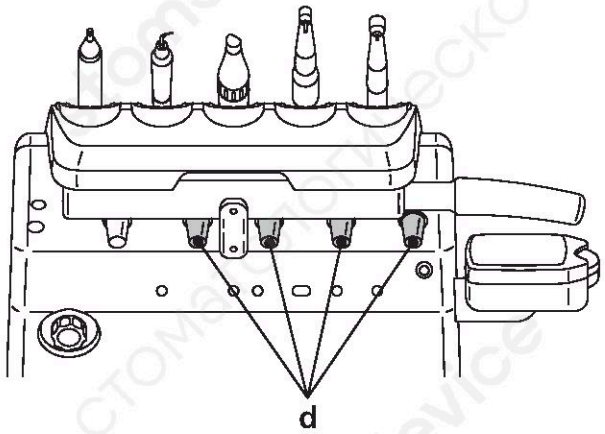
Байпасный переключатель.
Имеется возможность отключить систему независимой подачи воды в том случае, если Вы желаете питать инструменты водой из водопровода.
Эта функция вступает в силу при установке рычажка (b), расположенного под гидроблоком со стороны пациента, в положение “LINE” («ВОДОПРОВОД»).
Для возврата к питанию дистиллированной водой, установите рычажок (b) в положение “TANK” («БАЧОК»).

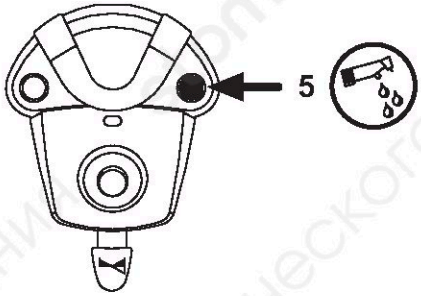


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice







7.2.1. ЦИКЛ ДЕЗИНФЕКЦИИ ПЕРЕКИСЬЮ ВОДОРОДА (РУЧНОЙ ЦИКЛ BIOSTER)

Это система дезинфекции, которая позволяет впускать перекись водорода в шланги воды для спреев всех инструментов, расположенных на столике врача, и шприца-пистолета, расположенного на столике ассистента.
Пребывание перекиси водорода внутри шлангов в течение достаточного времени позволяет продезинфицировать их.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Эта система активна только в том случае, если имеется система независимой подачи воды.
Для выполнения цикла дезинфекции, действуйте следующим образом:

A) ***Приготовление дезинфицирующего раствора:***
- Влить в пластиковую бутылку розового цвета 3% раствор чистой перекиси водорода (10 объемов), не разбавляя её.

B) ***Этап заливки дезинфектанта:***
- Установить кресло на максимальную высоту.
- Установить рычажок (c), расположенный под гидроблоком на стороне ассистента, в положение “CLOSE AIR PRESSURE” («ЗАКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»).
- Снять белую бутылку с дистиллированной водой (a), поворачивая её против часовой стрелки.
- Установить розовую бутылку, содержащую перекись водорода с концентрацией 3%.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Удостоверьтесь, что имеется количество раствора, равное как минимум 300 мл.
- Убедитесь, что краны спреев (d), расположенные в нижней части столика, открыты (в противном случае, вода не выходит или ее выходит очень мало).
- Снимите шприц-пистолет и опорожните шланг при помощи кнопки воды. Когда из шланга станет выходить воздух, это укажет на то, что он опорожнен.
- Повторите такую же операцию для шприца-пистолета на столике ассистента (если таковой имеется), все также используя кнопку подачи воды; для остальных динамических инструментов воспользуйтесь кнопкой Water Clean System (5) на ножном блоке управления.
- Установите рычажок (c) в положение “OPEN AIR PRESSURE” («ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»).
- Извлеките инструменты и заполните шланги раствором перекиси водорода, используя для динамических инструментов кнопку Water Clean System (5) на ножном блоке управления, а для шприцев-пистолетов используйте кнопку подачи воды.

ПРИМЕЧАНИЕ:
В течение около 6-7 секунд дайте перекиси водорода вытекать из инструментов.
- Установите инструменты в их стандартное положение, и выдержите перекись водорода внутри шлангов как минимум 6 минут.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

C) Этап полоскания шлангов:

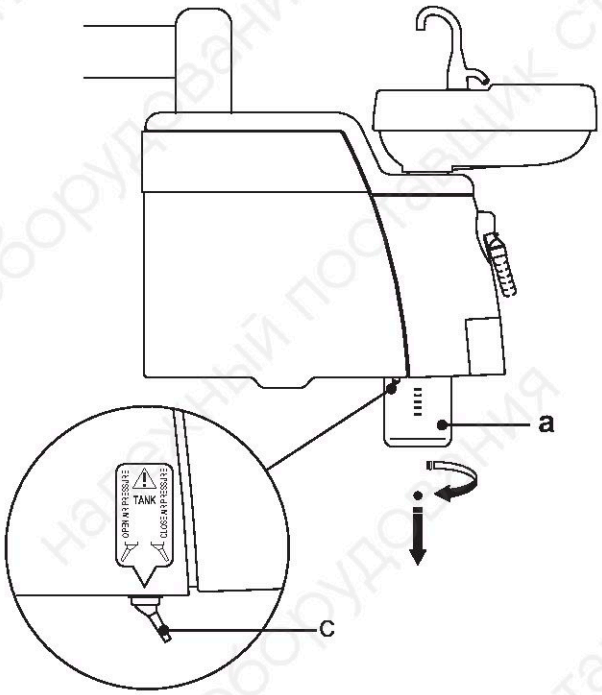
- Установить рычажок (c), расположенный под гидроблоком со стороны ассистента, в положение “CLOSE AIR PRESSURE” («ЗАКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»).
- Снять розовую бутылку (a), содержащую разбавленную перекись водорода, поворачивая её против часовой стрелки.
- Смонтировать белую бутылку с дистиллированной водой.
- Извлечь шприц-пистолет и опорожнить шланг воды. На то, что шланг опорожнен укажет выходящий из него воздух.
- Повторить для различных инструментов операции по опорожнению шлангов от перекиси водорода.
- Установить рычажок (c) в положение “OPEN AIR PRESSURE” («ОТКРЫТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА»).
- Извлечь инструменты и дождаться вытекания дистиллированной воды, при этом для динамических инструментов используйте кнопку Water Clean System (5) на ножном блоке управления, а для шприцев-пистолетов используйте кнопку воды.

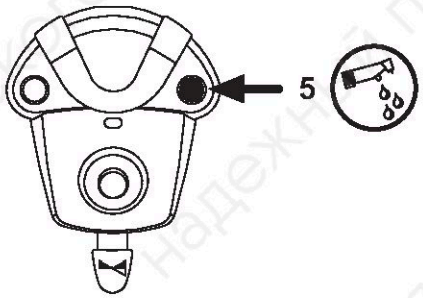
ПРИМЕЧАНИЕ:
Дать дистиллированной воде вытекать в течение около 6-7 секунд.

ВНИМАНИЕ!
В конце этапов дезинфекции, убедитесь в том, что Вы закрыли бачок с перекисью водорода (при контакте с воздухом её эффективность снижается).

Хранение перекиси водорода.
Для правильного хранения раствора перекиси водорода, придерживайтесь инструкций изготовителя, приведенных на упаковке.

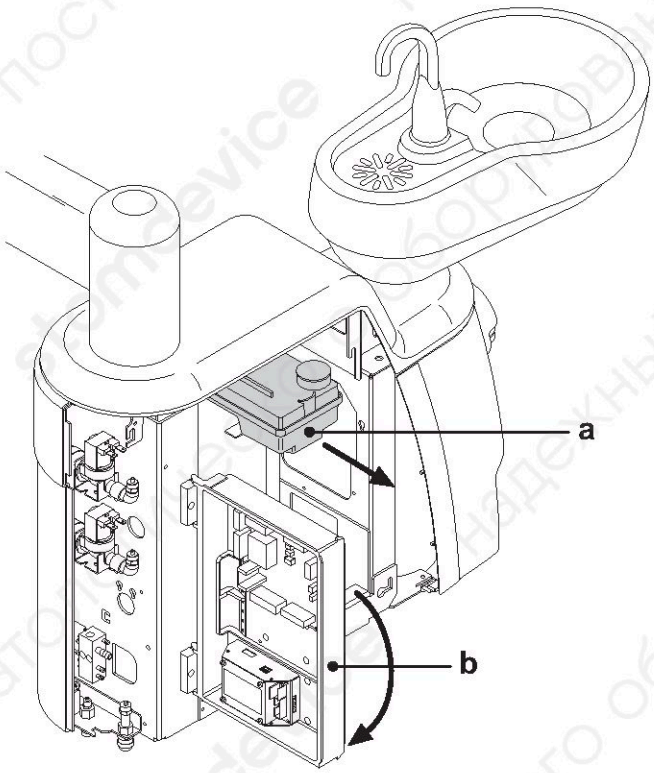
ВНИМАНИЕ!
Никогда не оставляйте перекись водорода на срок более одного месяца внутри бака (a).
В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск), необходимо перед запуском полностью опорожнить бак (a) с дистиллированной водой.





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



7.3. WHE: СИСТЕМА ВПУСКА ВОДЫ СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1717 С УСТАНОВКОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ

Система WHE гарантирует надежное физическое отделение системы водоснабжения зубоврачебного комплекса от водопроводной сети, благодаря участку свободнопадающей воды.
Также система WHE непрерывно впускает в контур воды раствор перекиси водорода, пригодный для выполнения бактериостаза.

Описание системы.
Система обеззараживания воды WHE расположена внутри коробки подключений.
Система также оборудована бачком (a), расположенным внутри гидроблока и предназначенным для содержания около 500 см3 перекиси водорода.

Подача сигнала о том, что заканчивается перекись водорода.
Когда перекись водорода, имеющаяся в бачке (a) вот-вот закончится, стоматологическая установка подает прерывистый звуковой сигнал (1 ГУДОК), который будет повторяться при каждом включении аппаратуры.

ВНИМАНИЕ!
В случае если перекись водорода закончится, стоматологическая установка ,тем не менее, остается в рабочем состоянии, но использует НЕ обработанную воду из водопровода.

Заполнение бачка для перекиси водорода.
Когда перекись водорода в бачке заканчивается, необходимо действовать следующим образом:
- Открыть боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).
- Вращать электрическую коробку (b) после того, как был отцеплен соответствующий стопор.
- Извлечь бачок (a) с перекисью водорода, стараясь не поднимать его.
- Снять пробку, отвинчивая её против часовой стрелки, и залить перекись водорода в бачок до его полного заполнения.
- Установить на свое место пробку и бачок.
- Вновь закрыть боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).

ВНИМАНИЕ!
Для доливки использовать только 3%-й раствор чистой перекиси водорода (10 объемов), не разбавляя её.

Состояние ошибки.
Если система обнаруживает состояние аномального функционирования, то она подает прерывистый звуковой сигнал (2 ГУДКА), повторяемый с интервалами в 1 минуту.
В этих случаях прежде всего рекомендуется проверить, что стоматологическая установка правильно питается водой и сжатым воздухом.
Затем выключить и вновь включить стоматологическую установку, и если звуковой сигнал не прекратится, то необходимо обратиться в Сервисную службу.

ПРИМЕЧАНИЕ:
1 ГУДОК, повторяющийся с интервалами в 1 минуту, указывает на то, что в контуре воздуха нет давления. Проверьте, что компрессор работает и контур воздуха открыт, и если звуковой сигнал не прекращается, то обратитесь в Службу Сервиса.

Хранение раствора перекиси водорода.
Для правильного хранения раствора перекиси водорода руководствуйтесь инструкциями изготовителя, приведенными на упаковке.

ВНИМАНИЕ!
Никогда не оставляйте перекись водорода на срок более одного месяца внутри бачка (a). В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск), необходимо перед запуском полностью опорожнить бак (a) с дистиллированной водой.

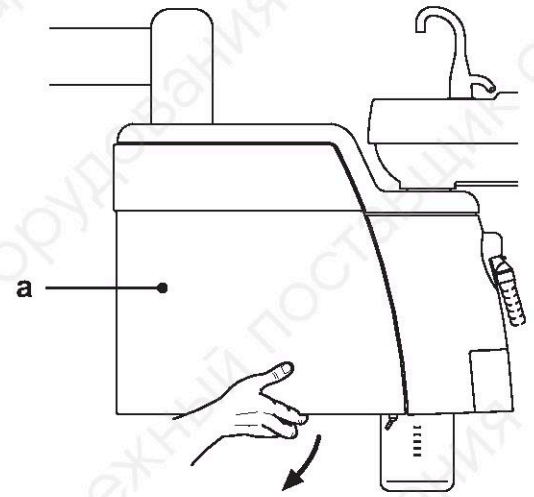
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

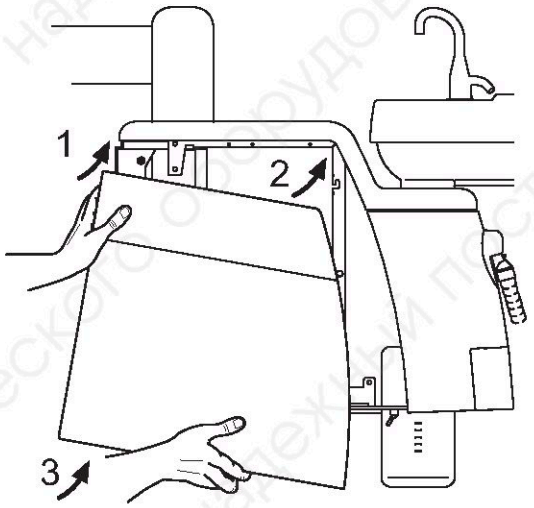
stomdevice

7.4. ОТКРЫТИЕ/ЗАКРЫТИЕ БОКОВОГО КОЖУХА ГИДРОБЛОКА

Открытие кожуха:
- извлечь боковой кожух гидроблока (a), потянув на себя специальную ручку (смотрите рисунок).

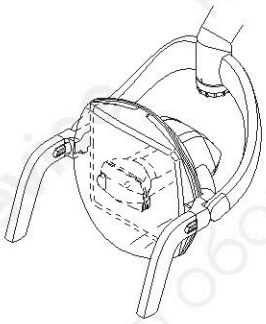
Закрытие кожуха:
- смонтировать кожух, устанавливая левую верхнюю часть в специальный паз (1),
- вставить кожух, повернув его в верхнем направлении (2),
- нажимать на нижнюю часть кожуха до тех пор, пока не активируется магнит (3).

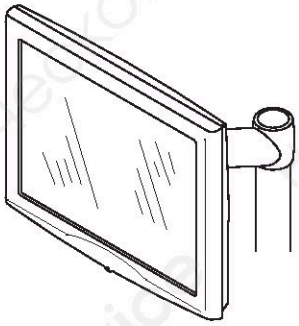


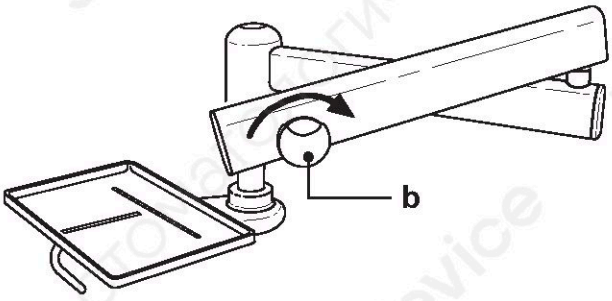


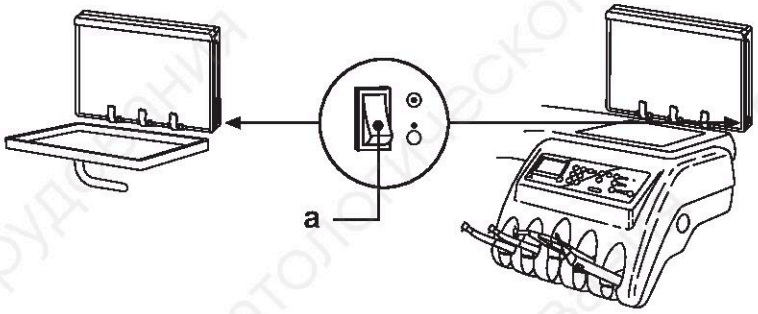
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice









8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

8.1. БЕСТЕНЕВАЯ ЛАМПА

Инструкции по использованию и обслуживанию лампы прилагаются к аппаратуре.

8.2. МОНИТОР НА СТОЙКЕ ЛАМПЫ

Инструкции по использованию и обслуживанию монитора прилагаются к стоматологической установке.

Предупреждения по применению.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Не подвергайте монитор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не нажимайте на ЖКИ-экран монитора во избежание возможных неустранимых повреждений.
- Аппаратура, подключенная к разъему “Video OUT”, должна соответствовать стандарту CEI 950.
- Не пытайтесь ремонтировать монитор самостоятельно. Эта операция приводит к аннулированию гарантии.

ПРИМЕЧАНИЕ:
По любой проблеме обращайтесь к персоналу, уполномоченному фирмой ANTHOS.

8.3. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ СТОЛИК-ДЕРЖАТЕЛЬ ПОДНОСА (ТОЛЬКО ИСПОЛНЕНИЯ CART)

На столике-держателе могут разместиться два подноса стандартного формата.
При помощи круглой рукоятки (b), отрегулируйте движение по вертикали в зависимости от нагрузки.
Вращение по часовой стрелке для тяжелых грузов: увеличить.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Максимальная допустимая нагрузка на столик, укомплектованный негатоскопом, составляет 2,5 кг.
Без негатоскопа максимальная допустимая нагрузка увеличивается до 3,5 кг.

8.4. НЕГАТОСКОП ДЛЯ ПАНОРАМНЫХ СНИМКОВ

На всех вспомогательных столиках-держателях подноса может быть установлен негатоскоп для просмотра панорамных рентгеновских снимков.
Размеры экрана следующие:
H = 200 мм
L = 300 мм

a = Выключатель.

= Негатоскоп включен.

= Негатоскоп выключен

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8.5. 6.4-ДЮЙМОВЫЙ МОНИТОР MEDICAL VIEW (ТОЛЬКО ИСПОЛНЕНИЕ CONTINENTAL)

Описание аппаратуры.
Монитор с плоским экраном MEDICAL VIEW 6.4 (c) устанавливается сбоку от столика врача в исполнении CONTINENTAL, и позволяет просматривать изображения, поступающие от внутриротовой телекамеры ANTHOS CAM.
Спереди экран защищен оптическим стеклом, которое легко очищается. Монитор MEDICAL VIEW 6.4 – это медицинское устройство, соответствующее директиве 93/42/CEE.

ПРИМЕЧАНИЕ:
6.4-дюймовый монитор MEDICAL VIEW НЕ может быть смонтирован на столиках врача стоматологических установок, сконструированных в исполнении для левшей.

Применение.
Монитор расположен с левой стороны столика врача, и его перемещение для того, чтобы позволить пациенту смотреть на экран, происходит путем передвижения самого столика.
Монитор включается при извлечении телекамеры, а выключается через 2 секунды после того, как камера была уложена на свое место. Когда монитор не используется, его обычно поворачивают и устанавливают напротив столика врача, чтобы уменьшить габариты.

Предупреждения по применению.

ВНИМАНИЕ!
- НЕ ВСКРЫВАТЬ МОНИТОР: риск электрических ударов.
- НЕ ДЕМОНТИРОВАТЬ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ: внутри содержатся части, которые не могут быть отремонтированы пользователем.
- Поручать выполнение ремонтных работ квалифицированным техническим специалистам фирмы ANTHOS.

Фирма ANTHOS снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный из-за несоблюдения требований предыдущих пунктов.

Регулировки.
На задней части монитора имеются 3 отверстия, которые позволяют регулировать, при помощи крестовой отвертки, яркость (f), контраст (e) и цвет (d):

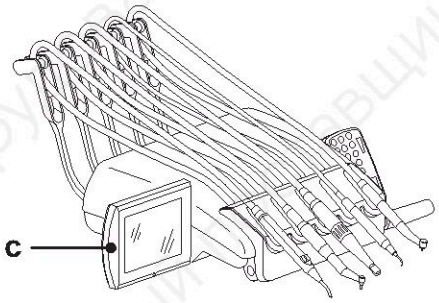
ЯРКОСТЬ

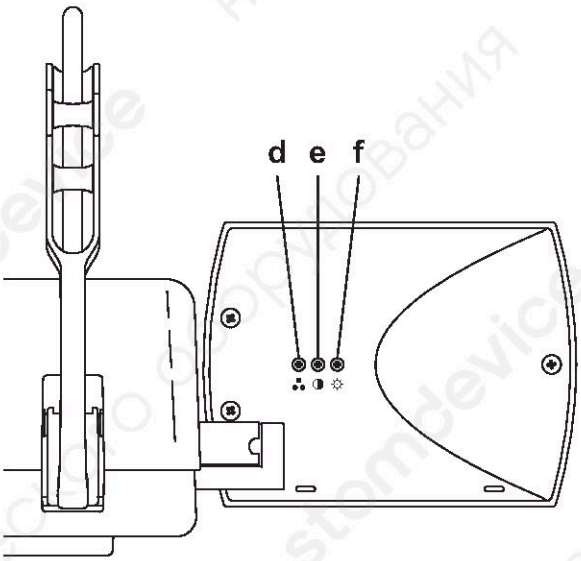
КОНТРАСТ

ЦВЕТ

Обслуживание и чистка.
- ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ монитора: передняя часть защищена от просачиваний жидкости (брызг), поэтому её можно чистить как изложено в параграфе 1.6.

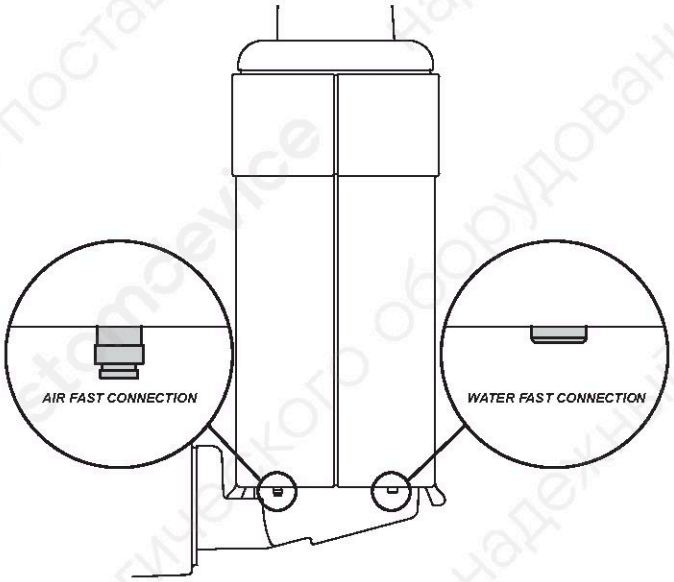
ПРИМЕЧАНИЕ:
Защитное стекло монитора Medical View обработано снаружи антибликовым покрытием, рекомендуется обращать на это особое внимание во время чистки, чтобы избежать возможных царапин или повреждений.
- ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ монитора: уделять особое внимание и не допускать проникновения жидкостей во время операций чистки, так как на задней части имеются регулировочные отверстия, отверстия для вентиляции и подключений электрических кабелей в зоне держателя.





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



8.6. БЫСТРОСЪЕМНЫЕ ФИТИНГИ ДЛЯ ВОЗДУХА/ВОДЫ

Быстросъемные фитинги для воздуха/воды расположены под передней частью гидроблока.

Технические данные.
- Давление в быстросъемном фитинге для воздуха: 6 Бар.
- Давление в быстросъемном фитинге для воды:
  - с водопроводной водой, 2,5 Бар
  - с системой независимой подачи воды, 1,8 Бар
  - с системой WHE, 3 Бар
- Пропускная способность быстросъемного фитинга для воды:
  - с водопроводной водой, 1800 мл/мин
  - с системой независимой подачи воды, 950 мл/мин
  - с системой WHE, 400 мл/мин

ПРИМЕЧАНИЕ:
С системой независимой подачи воды: чтобы использовать быстросъемный фитинг с водопроводной водой, необходимо отключить бачок с дистиллированной водой (смотрите параграф 7.2.).

9. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Предупредительное обслуживание.
Фирма Cefla sc, в качестве производителя зубоврачебных комплексов, в соответствии с отраслевыми стандартами EN 60601-1 Редакция Вторая, IEC 62353 и Директивой MDD 93/42 по медицинским устройствам, предписывает, что контроли в рамках предупредительного обслуживанию, указанные в Руководстве по Техническому Обслуживанию и в Книжке по Гарантии и Обслуживанию, приложенной к зубоврачебному комплексу, должны выполняться уполномоченным техническим персоналом с периодичностью как минимум один раз в 12 месяцев.

ВНИМАНИЕ!
Возможные ремонты, модификации или несанкционированные вмешательства во время гарантийного периода, выполненные персоналом, не уполномоченным фирмой Cefla Dental Group, приводят к аннулированию самой гарантии.

Контроли на предмет безопасности.
В соответствии со стандартом IEC62353, контроли по безопасности, указанные в Руководстве по Техническому обслуживанию и в Книжке Гарантии и Обслуживания, приложенной к зубоврачебному комплексу, должны выполняться с периодичностью, предусмотренной действующими локальными нормативными актами; при отсутствии специфических указаний, фирма Cefla sc, в качестве производителя зубоврачебных комплексов, рекомендует проводить контроль как минимум каждые 24 месяца с момента монтажа, а также после каждого выполнения работ по ремонту/усовершенствованию электрических узлов, к которым подается напряжение электрической сети.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение этих предписаний может привести к снятию ответственности с изготовителя за возможный ущерб или неисправности аппаратуры.

9.1. ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ

Инструкции по обслуживанию инструментов прилагаются к каждому инструменту.

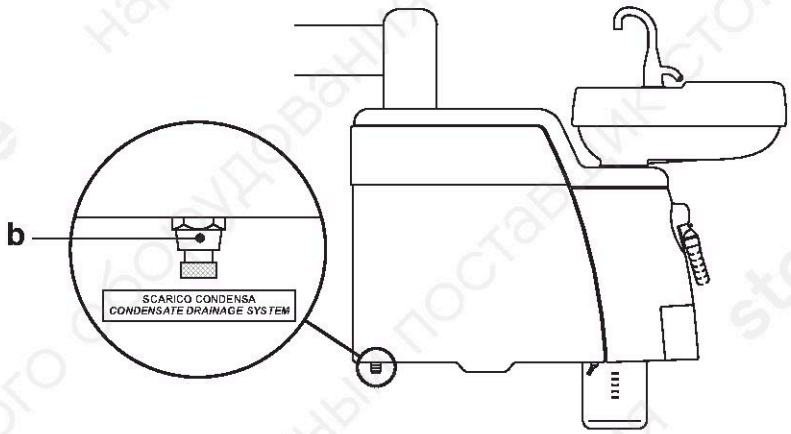
ВНИМАНИЕ!
Рекомендуется выполнять операции обслуживания инструментов при выключенной аппаратуре.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9.2. СЛИВ КОНДЕНСАТА

Эту операцию необходимо выполнять ежедневно, перед началом работы.
Действуйте следующим образом:
- установите сосуд под кран (b), расположенный под гидроблоком.
- отвинтите круглую рукоятку крана.
- опустошив бачок, закройте кран, зажимая его до упора.



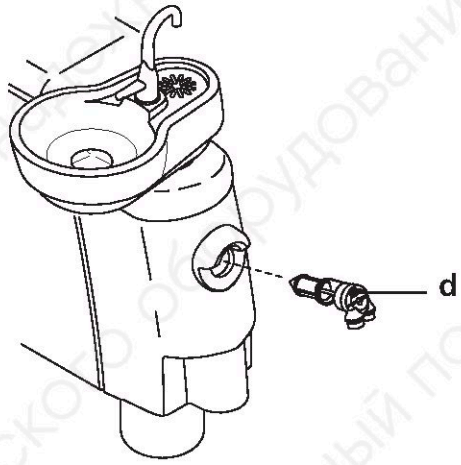
9.3. ЧИСТКА ФИЛЬТРА ХИРУРГИЧЕСКОГО ОТСОСА

Эта операция должна выполняться ежедневно, в конце рабочего дня.

ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этой операции наденьте перчатки!
Действуйте следующим образом:
- Извлеките фильтр (d).
- Очистите/замените фильтр (код 97290068).
- Установите фильтр обратно на место.

ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этой последней операции удалите возможные остатки амальгамы с горловины гнезда каждого фильтра.

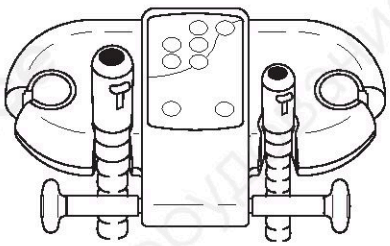
ПРИМЕЧАНИЕ:
Во избежание возможных капаний жидкостей и выделений из извлекаемого фильтра, рекомендуем выполнять вышеуказанные операции с работающей большой канюлей.



9.4. ХИРУРГИЧЕСКИЙ ОТСОС

Хирургический отсос должен быть чистым и продезинфицированным, с применением дезинфицирующего продукта, пригодного для такого применения (смотрите параграф 6.5.).

По окончании каждого хирургического вмешательства.
- Каждой из используемых канюль отсосать около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водном пару до температуры 135° C (2 бар), минимальное время 15 мин.



В конце каждого рабочего дня.
- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то вне воды).
- Завершив полоскание водой, отсосать любой из используемых канюль около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.

ВНИМАНИЕ!
Применение любого дезинфицирующего продукта должно выполняться с соблюдением указаний, предоставленных изготовителем.

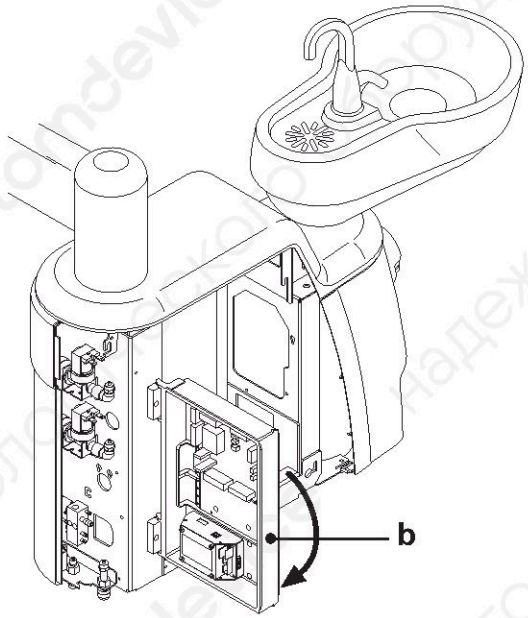
ПРИМЕЧАНИЕ:
После завершения операций по дезинфекции, рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать просохнуть всей аспирационной установке (5 минут).

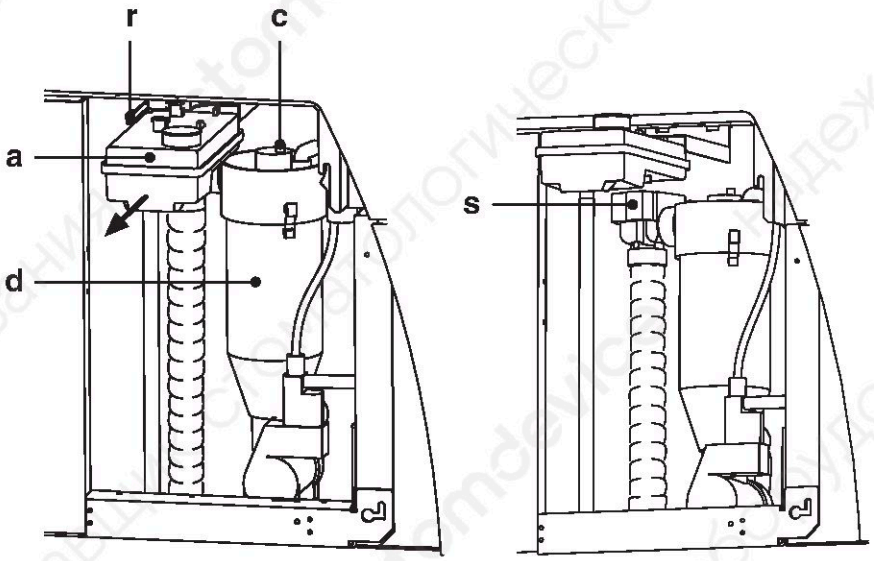
Каждые 15 дней.
Смазать прокладки OR и защелки терминалов-держателей канюль, используя для этого силиконовый спрей.

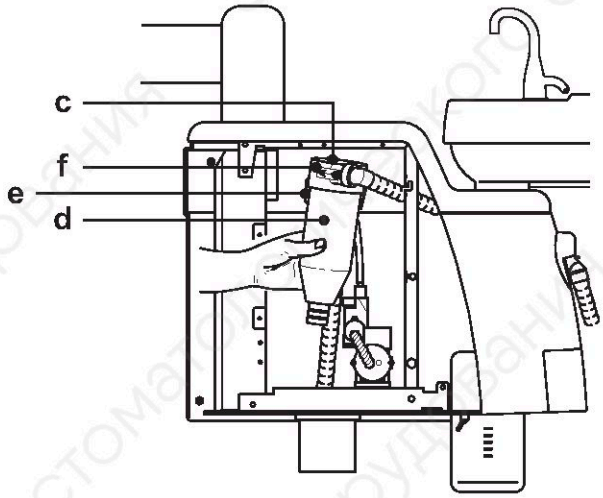
Один раз в год.
Заменить аспирационные шланги и терминалы-держатели канюль.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice







9.5. ХИРУРГИЧЕСКИЙ СЕПАРАТОР CATTANI

По окончании каждого хирургического вмешательства.

- Каждой из используемых канюль отсосать около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водном пару до температуры 135° C (2 бар), минимальное время 15 мин.

В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлнй 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то вне воды).
- Завершив полоскание водой, отсосать каждой из используемых канюль около полулитра раствора, приготовленного с применением выбранного дезинфектанта.

ПРИМЕЧАНИЕ:
После завершения операций по дезинфекции рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать просохнуть всей аспирационной установке (5 минут).

Каждые 15 дней.

- Очистить чашу сепаратора и зонды, используя для этого неабразивную губку и нейтральное чистящее средство.
- Очистить дренажный клапан чаши сепаратора, используя специальную щеточку.

Один раз в год.

- Силами технического специалиста: контроль сифонов и выпусков, контроль всех внутренних трубок, элементов из пластика и резины, подверженных старению.

Перед тем, как отлучиться из амбулатории на несколько дней.

- Включить отсос, дать ему поработать 20-30 минут, при этом не всасывая жидкости. Всасывающий блок высушится полностью. Таким образом мы не допустим образования солей, обусловленного влажностью и основными веществами; эти соли иногда могут стать причиной заклинивания вентилятора и, как следствие, заблокировать мотор.

Как демонтировать чашу сепаратора.

ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением этих операций наденьте перчатки!

- Установить кресло на максимальную высоту.
- Снять боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).
- Повернуть электрическую коробку (b) после того, как был отцеплен соответствующий стопор.
- Если имеется бачок для перекиси водорода (a), сместить влево стопорный рычаг (r) и частично снять бачок, пока не освободится чаша (d) сепаратора.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Выполнять эту операцию когда бачок (a) частично пустой.

- Полностью опорожнить чашу сепаратора, нажав специальную таймерную кнопку (c), расположенную на крышке.
- Если имеется вентиль (s) для централизованных установок, снять его.
- Повернуть и поднимать чашу пока она не отсоединится от дренажного насоса.
- Отцепить чашу (d) от крышки (f), поднимая два боковых эластичных фиксатора (e).
- После выполнения операций по чистке, смонтируйте обратно на свое место чашу (d), предварительно смазав дренажный клапан и прокладку OR силиконовым спреем.
- Вновь вставьте бачок (a), блокируя его рычагом (r), закройте электрическую коробку, блокируя её соответствующим стопором и смонтируйте обратно на свое место боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.4.).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9.6. ГРАВИТАЦИОННЫЙ СЕПАРАТОР АМАЛЬГАМЫ CATTANI

Опорожнение чаши сепаратора.

- Полностью поднять кресло с целью максимально опорожнить чашу от сливаемых жидкостей.

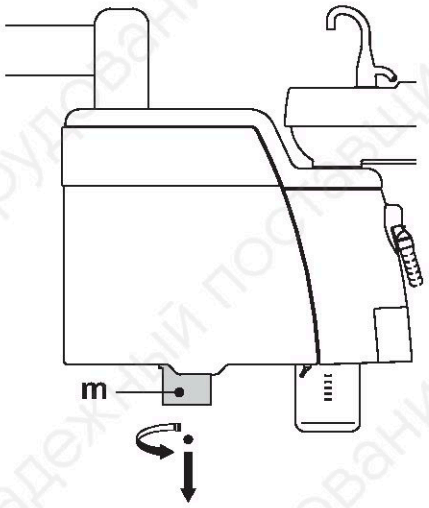
⚠ ВНИМАНИЕ!

Следующие операции обязательно должны выполняться при выключенной аппаратуре и с надетыми перчатками.

- Снять чашу (m), отвинчивая её против часовой стрелки.
- Руководствуясь соответствующими инструкциями CATTANI , приложенными к аппарату, опорожните чашу в специальный контейнер одноразового применения (код изделия 97290027).

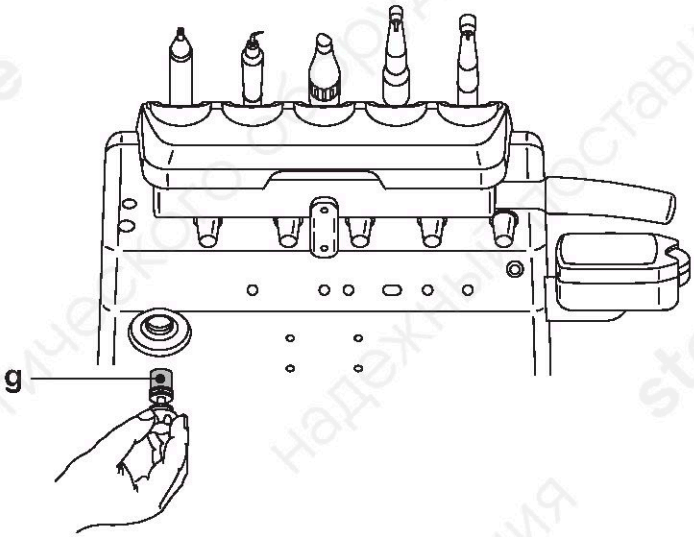
⚠ ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований локальных и национальных законодательных актов.



9.7. ЧИСТКА КОЛЛЕКТОРА ВОЗВРАТНОГО ВОЗДУХА

Ежемесячно контролируйте фильтр (g) контейнера сбора масла, содержащегося в возвратном воздухе турбины.
В случае необходимости, замените фильтрующий элемент (код 97290014).



9.8. СЕПАРАТОР АМАЛЬГАМЫ METASYS

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы METASYS приложены к установке, если она оснащен таким типом сепаратора.
Блок контроля сепаратора расположен внутри гидроблока (смотрите параграф 7.4.).

⚠ ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований локальных и национальных законодательных актов.

9.9. СЕПАРАТОР АМАЛЬГАМЫ DURR

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы DURR приложены к установке, если она оснащен таким типом сепаратора.
Блок контроля сепаратора расположен внутри гидроблока (смотрите параграф 7.4.).

⚠ ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований локальных и национальных законодательных актов.

9.10. КРЕСЛО

Кресло не нуждается в каких-либо особых операциях по обслуживанию. Тем не менее, рекомендуется проводить общий контроль функционирования раз в году силами технического специалиста, авторизованного фирмой ANTHOS .

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



10. УПАКОВКА

Размеры упаковки.
Стоматологическая установка: 1580 x 780 x 1120 высота.
Максимальный вес: 146 кг.
Кресло: 1510 x 730 x 1020 высота.
Максимальный вес: 145 кг.

10.1. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И СКЛАДИРОВАНИЕ

На наружной части картонной упаковки приведены указания по складированию, по транспортированию и по распаковке.
Эти указания должны скрупулезно соблюдаться.

1) Транспортировать и складировать только в направлении, указанном стрелками.
2) Не допускать ударов.
3) Защищать от влажности.
4) Для перемещения не использовать крюки.
5) Бирка, указывающая условия среды складирования:
   a) температура от -10° до 70° C.
   b) относительная влажность от 10 до 90%
   c) атмосферное давление от 500 до 1060 hPa.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

План монтажа:	A1.0-A2.0	97042042
	CART	97042046
Техническое руководство:	97071075	
Каталог запчастей стоматологической установки:	97021024	
Каталог запчастей кресла:	A1.0	97021108
	A2.0	97021113
Максимальный вес стоматологической установки:	90 кг.	
Максимальный вес кресла:	115 кг.	
Номинальное напряжение:	230 В~	
Номинальная частота:	50/60 Гц.	
Потребляемая мощность:	1 кВт	
Подключение воздуха:	1/2 Газ.	
Давление подачи воздуха:	6-8 бар.	
Объемный расход подачи воздуха:	82 л/мин.	
Подключение воды:	1/2 Газ.	

Давление подачи воды:	3-5 бар.	
Объемный расход подачи воды:	10 л/мин.	
Расход воды:	2 л/мин.	
Жесткость воды:	60 мг/л.	
Подключение выпуска:	Ø40 мм.	
Объемный расход выпуска:	10 л/мин.	
Уклон выпускного коллектора:	10 мм/м.	
Подключение аспирации:	Ø40 мм.	
Разрежение аспирации (минимум):	65 мбар.	
Объемный расход аспирации:	450 л/мин.	
Знак одобрения:	CE 0051	
Электроустановка соответствует:	I.E.C. 60364-7-710	
Одобрение IMQ:	A5	CA10.00121
	A6 PLUS	CA10.00122

ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ			
Идентификация	Значение	Защита	Положение
Стоматологическая установка			
Плавкий предохранитель F1	T 5 A	230 Вольт: Линия питания кресла.	Коробка подключений
Плавкий предохранитель F2	T 6,3 A	230 Вольт: Линия питания стоматологической установки.	Коробка подключений
	T 8 A	100 Вольт / 115 Вольт: Линия питания стоматологической установки.	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F3	T 1 A	Вторичная защита: Консоль и кресло	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F4	T 6,3 A	Вторичная защита: Гидроблок	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F5	T 6,3 A	Вторичная защита: стоматологическая установка	Коробка подключений.
Плавкий предохранитель F6	T 6,3 A	Вторичная защита: светильник	
Кресло			
Плавкий предохранитель FU1	T 4 A	230 Вольт : Линия питания кресла	Плата кресла.
Плавкий предохранитель FU2	T 200 mA	Вторичная защита: 24 Вольта	Плата кресла.
Плавкий предохранитель FU3	T 200 mA	Вторичная защита: 11 Вольт	Плата кресла.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

12. ОБЩАЯ СХЕМА ОБСЛУЖИВАНИЯ ЗУБОВРАЧЕБНОГО КОМПЛЕКСА A7-A7 PLUS			
КОГДА	ЧТО	КАК	СМОТРИТЕ ПАРАГРАФ
Перед началом рабочего дня.	Слив конденсата.	/	смотрите параграф 9.2
После каждой обработки.	Угловой наконечник.	Стерилизовать в автоклаве, очистить, смазать маслом и стерилизовать или дезинфицировать снаружи.	Смотрите документацию, приложенную наконечнику
	Турбинка	Стерилизовать или дезинфицировать снаружи. Смазать, используя Lubrimed.	смотрите параграф 5.4
	Микромотор	дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.5
	Скалер.	Стерилизовать или дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.6
	Шприц-пистолет.	Стерилизовать или дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.3
	Полимеризационная лампа.	Стерилизовать фиброоптику, дезинфицировать снаружи.	смотрите параграф 5.7
	Телекамера ANTHOS CAM.	Дезинфицировать снаружи. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 5.8
	Шланги хирургического отсоса.	Всосать каждой канюлей около полулитра раствора, приготовленного с применением подходящего дезинфицирующего продукта.	смотрите параграф 9.4
	Гидравлический слюноотсос.	Всосать каждой канюлей около полулитра раствора, приготовленного с применением подходящего дезинфицирующего продукта.	смотрите параграф 7.1
В случае необходимости	Плевательница	Очистить с применением чистящих средств, имеющихся в продаже, и предназначенных для керамических материалов. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	Vedi paragrafo 7.1
	Гравитационный сепаратор CATTANI.	Опорожнить чашу сепаратора.	смотрите параграф 9.6
	Хирургический сепаратор METASYS.	Смотрите документацию, приложенную к аппарату.	/
	Хирургический сепаратор DURR.	Смотрите документацию, приложенную к аппарату.	/
	Светильник.	Смотрите документацию, приложенную к аппарату.	/
	Монитор MEDICAL VIEW.	Смотрите документацию, приложенную к аппарату.	/
	Монитор MEDICAL VIEW 6.4”.	Очистить с применением чистящих средств, имеющихся в продаже. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 8.5
	Окрашенные поверхности и обивка кресла.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего продукта, следуя инструкциям изготовителя. Распылить продукт на мягкую одноразовую бумажную салфетку. **Не применять абразивные продукты или кислоты.**	смотрите параграф 1.4
По окончании рабочего дня.	Фильтр плевательницы.	Очистить фильтр под проточной водой. Содержимое фильтра необходимо утилизировать отдельно.	смотрите параграф 7.1
	FФильтр хирургического отсоса.	Проверить фильтр и заменить его в случае снижения пропускной аспирационной способности. (код 97290068).	смотрите параграф 9.3
	Шланги хирургического отсоса.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	смотрите параграф 9.4
	Гидравлический слюноотсос.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	Vсмотрите параграф 6.6
Еженедельно.	Хирургический сепаратор CATTANI.	Очистить чашу сепаратора, дренажный клапан и зонды.	смотрите параграф 9.5
Ежемесячно.	Фильтр возвратного воздуха турбинки.	Проверить фильтр и при необходимости заменить его (код 97290014).	смотрите параграф 9.7
Ежегодно.	Кресло.	Обратиться в Службу Сервиса с просьбой выполнить общий контроль функционирования.	/

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ